

Ñhó dega ñhóñhó de Maxei

Lengua hñahñú
Tolimán, Querétaro

Tercer grado





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua hñahñu de Tolimán, Querétaro.
Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

María Luisa Trejo González y Cirila Trejo González

Diseño

José Bernechea Iturriaga

Ilustración

Malena Juárez, Coni Reyes, Abadías Luis G. Alonso,
Incháustigui y Oscar M. Castro

Fotografía

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena,
José Bernechea Iturriaga y Martín Feregrino Hurtado

Ilustración de Portada

“El huapango”, 4.04 x 5.79 m.

Pintado por los niños huastecos de la comunidad

Tanute, Aquismón, San Luis Potosí.

Valentín Martínez Santos, Susana Cruz Cipriano, Cecilia Martínez Santos,
Martha Prisciliano Echevarría, Edgar E. de la Rosa Feliciano, Valeriano Pérez Cesárea,
Margarita Lorenzo Modesto, Rosalino Santiago Bernardino, Jeremías Santos Rosendo,
Guadalupe Gabino Epifanía, Margarita Alberto Martínez, Gaudencio Venicio Alvarado,
Inocenta Martínez Santos, Leticia Reyes García, Rocío Hernández Nicolás,
Ana Lidia Martínez Cruz, Cidronio Santiago Santos, Aurora Martínez Alberto,
Lorenzo Modesto Carmelo y Gabriel Gabino Santiago.

D.R. © Colorin colorado. El arte de los niños indios. México, 1993
Reproducción autorizada por el Fideicomiso para la Salud
de los Niños Indígenas de México, A. C.

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 2000
Argentina No. 28
Col. Centro. C. P. 06029
México, D.F.

ISBN 978-970-18-0969-3

Segunda edición 1997
Décima tercera reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Ñhó dega ñhóñhó de Maxei

Lengua hñahñú
Tolimán, Querétaro

Tercer grado





PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y niños indígenas que cursan la educación primaria con el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Podrá ser utilizado en forma creativa por los maestros y los niños de este ciclo escolar o de los subsecuentes para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes escritos. Algunos hablan de cosas que hay en su comunidad y otros relatan sus costumbres, fiestas y leyendas.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas con experiencia en la enseñanza de la lengua que el libro aborda, así como con conocimientos de la cultura de las comunidades que hablan dicha lengua. Los autores consideraron el enfoque comunicativo propuesto para la enseñanza de las lenguas en el Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993.

El libro podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas, realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.



Gehna he'mi dega ñhóñhó

Ñúna he'mi dega nt'ot'i' bui pa ya metsi a nxútsi ñóñhó ge ja ya m'et'o nt'údi ko nó'ó féni da ja móte nó'ó fódi de nó'ó nhéhé a nt'ot'i de nó'ó ñhó dega ñhóñhó ge di ñhó ha ga méngú.

Da tsö da kupa da ja ma'ra 'befi po nó'ó xöhnate a ya bótsi de núna jeya dega nt'údi wa de nú'ú jeya xa thogi pa da möts'i nú'ú ya xúnhya gese ge ma da nja ha nó'ó te de ya ñhó nt'ot'i a nó'ó féni de nhéhé.

Ha núna he'mi ja 'ra n'añ'o ya nt'ot'i. Ra ñó de nú'ú ya nthoki ja ha gi 'bui a ma'ra pede ya 'befi xaxukagetho, dóngo a ya 'bede ma ya'bu.

Ra nt'ot'e bi m'ui ra wenda de ya xöhnate ñóñhó ko fódi ha nó'o nt'udi de nó'ó ñhó ge nó'ó he'mi ge mó, njabu ngú n'a fódi de nó'ó ra fódi ma ya'bu de ha di 'buhu ge ñó ge'a ñhó.

Ya 'yofo de ya he'mi dega nt'údi bi béni ge bótsi ñóñhó da ñó a da 'yot'i, ge'a xa mhó pa nó'o nt'údi de ya ñhó ha ge'a Féni a xa mbéni dega Fódi pa nó'o M'et'o Nt'udi 1993.

Núna he'mi da tsö da t'ets'i ma'ra fódi a de ge'a de ya nthandi a nó'ó béni de nú'u xöhnate, ya dada de ya bótsi a ya mhúnts'i de jo'i ñóñhó, da ja getupu de ñhó di ñhó, ya féni de nt'údi, ya k'oi, nó'ó hanja xa t'ot'e a nó'ó hanja di théti nó'ó he'mi dega nt'ot'i.









Lección 1 ¿Hanja di <u>nzo</u>'e ma méngú?	12
Lección 2 Ya nt'údi ya ñóñhó	20
Lección 3 No'o nt'údi pa dóme a dónxú	28
Lección 4 Ya 'befi ya ñóñhó	38
Lección 5 'Bo'minza	46
Lección 6 Temé mó ra thúhú 'Bo'minza	54
Lección 7 Xuwa ya <u>Enxe</u> Ndóxa<u>ego</u>	62
Lección 8 Ya luga xa nts'úni	70
Lección 9 Ya xúnhya de nó'ó hõi	78
Lección 10 No'o ja ha di 'bu<u>hu</u>	86
Lección 11 Nó'ó'bot'i	94



Lección 12 Ñó'ó nsúte dega zú'wé.	102
Leccion 13 Hanja fókagihu	110
Lección 14 Ya dóngo a ya ngo	118
Lección 15 Ndóxa Elo Nd _{en} thi	126
Lección 16 Nó'ó mhóse	134
Lección 17 Nó'ó'befi	142
Lección 18 Ya t'eni	150
Lección 19 Nó'ó mpödi	158
Lección 20 Ja ya ndó dóngú dega nthöi	166
Lección 21 Nó'ó ra ndo'yo jó'i a ra nzaki	174
Lección 22 Ya xeni de ndo'yo pa n'a 'befi	182
Lección 23 Ya mhúnts'i de nú'ú di tsihu	190

Lección 1

¿Hanja di nzot'e ma méngú?

Dende mi ndui bi m'ui
ya jó'i ximhöi ya méngú
di nzot'e po n'a dada,
nónó a ya bótsi.

Dada pets'i te da `wini,
`yothe nú'bu
di hñéni a `ñéhé di
mpefi ha ra húóhi.
Nó'ó `behño pefi ya
`befi de ha ngú pa
da möts'i ra méngú
ko n'a tui bojó.



Ngúbu `néhé ya metsi
föts'i ra dada ha `befi
a sú ra höi, a nxútsi
föxte ha ngú, a m'efa
da ma'u ha ngú
dega nt'udi a da ñ'eni.
Ra nónó bembabi
ge pets'i te da mesupi
nt'ék'e ya bótsi a dóta jó'i.
Ngetho ma ham'u mi
ja t'ek'é núbya ya
'yo di m'edi.
Ngúbu núje di kut'a
njó'ihe ha ma ngúhe.



Pede, mó a 'yoŋ'i nó'ó mahyoni de Nt'ot'i hanja di nzot'e ma méngú.

¿Hanja di nzot'e ya méngú?

¿Mo tema `befi pefi ri dada?

¿Tema `befi pefi ya bótsi?



'Yof'i ko dóta nt'ot'i ya thúhú ya jó'i ko ñhóñhó.

Ma dada ra thúhú

Ma nónó ra thúhú

Ma ñ'ohó ra thúhú

Ha ma ngúhe di



Hyoni a 'yoŋ'i ya thúhú mahyoni
de ya zú'wé, a ya nthoki.



Ya thúhú ya nthoki a



Ya thúhú ya zú'wé



Ya thúhú ya jo'i

Hyoni ya mhó ko ö, ó ha n'ot'i
¿Hanja di nzot'e ma méngé a? 'yoŋ'i.



ö

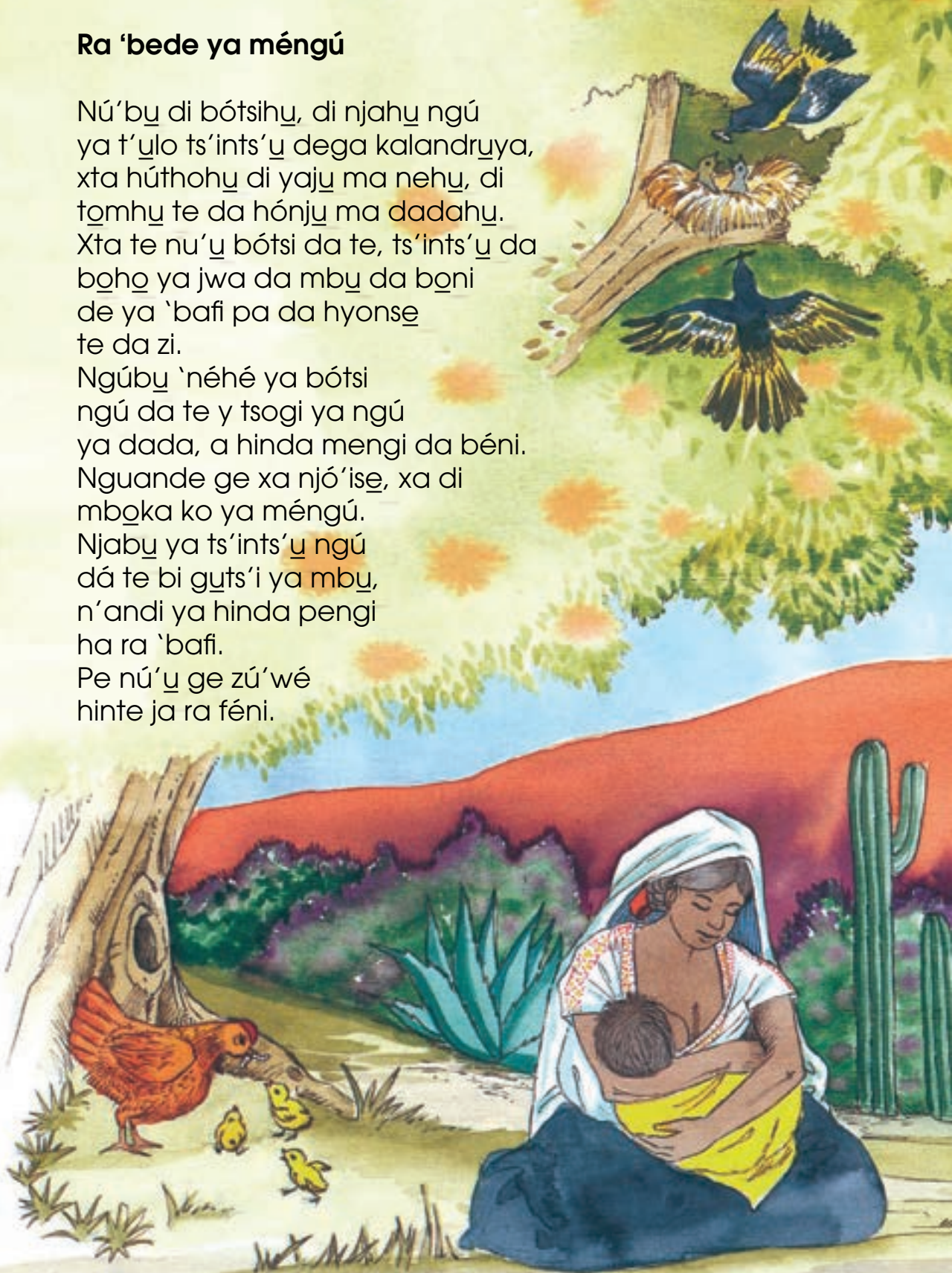


ó

Ra 'bede ya méngú

Nú'bu di bótsihu, di njahu ngú
ya t'ulo ts'ints'u dega kalandruya,
xta húthohu di yaju ma nehu, di
tomhu te da hónju ma dadahu.
Xta te nu'u bótsi da te, ts'ints'u da
boho ya jwa da mbu da boni
de ya `bafi pa da hyonse
te da zi.

Ngúbu `néhé ya bótsi
ngú da te y tsogi ya ngú
ya dada, a hinda mengi da béni.
Nguande ge xa njó'ise, xa di
mboka ko ya méngú.
Njabu ya ts'ints'u ngú
dá te bi guts'i ya mbu,
n'andi ya hinda pengi
ha ra `bafi.
Pe nú'u ge zú'wé
hinte ja ra féni.



'Yof'i ya mhó ha di 'bedi

Hanja ga émbi nó'ó
man'a ra `behñó ma
dada.

Hanja ga émbi nó'ó
man'a ra dómé ma
nónó.



Engagi nó'ó man'a ra
`behñó ma dada

Engagi nó'ó man'a ra
dómé ma nónó.

Ja ya k'oi de ya zú'wé gi pets'i ha ri ngú.

'Yo'i ya thúhú ya zú'wé habu da ma.

Nú'ú xa m'úi de
n'a módo



Nu'ú xa m'úi de ya
nónó



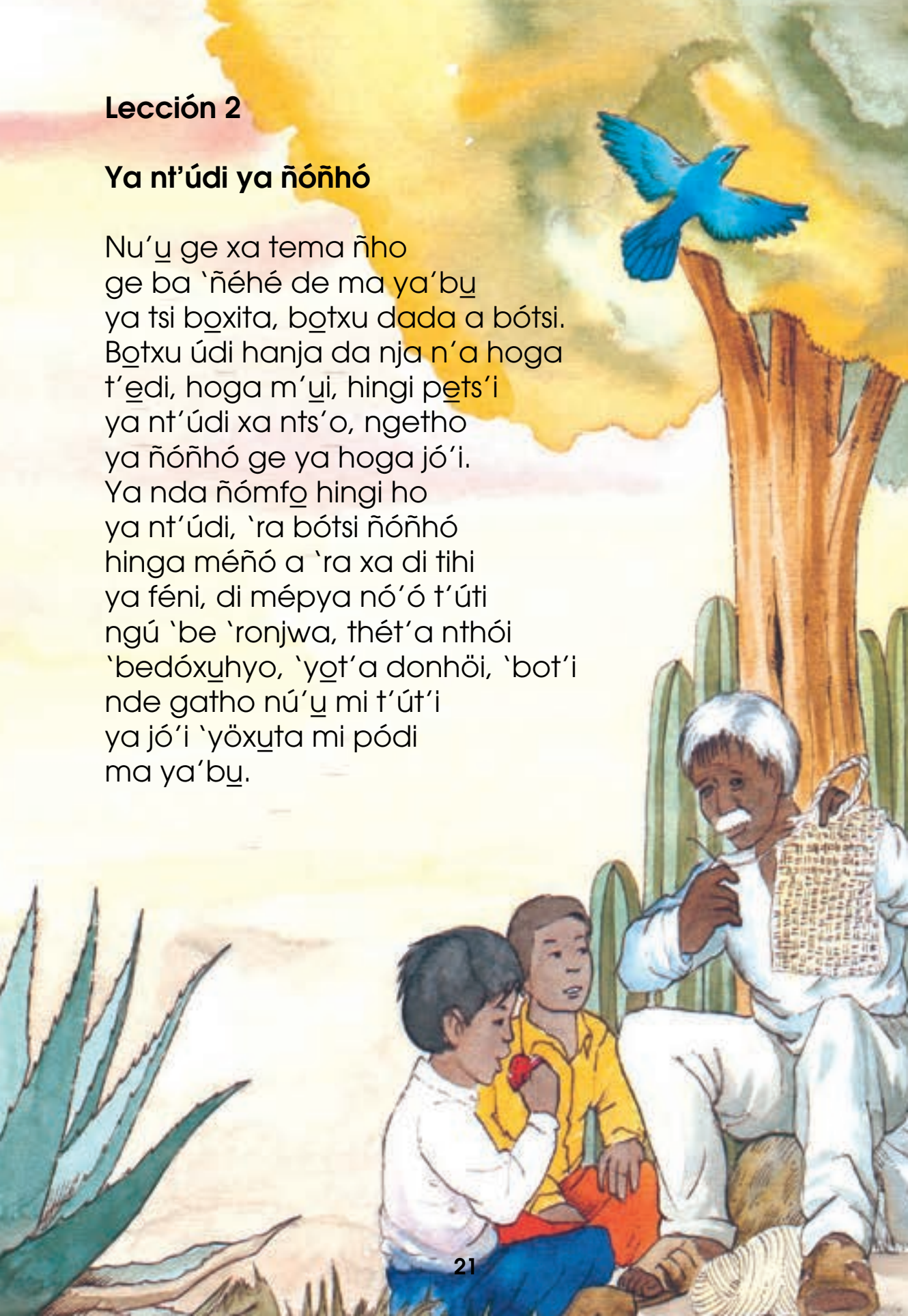




Lección 2

Ya nt'údi ya ñóñhó

Nu'ú ge xa tema ñho
ge ba `ñéhé de ma ya'bu
ya tsi boxita, botxu dada a bótsi.
Botxu údi hanja da nja n'a hoga
t'edi, hoga m'ui, hingi pets'i
ya nt'údi xa nts'o, ngetho
ya ñóñhó ge ya hoga jó'i.
Ya nda ñómfo hingi ho
ya nt'údi, `ra bótsi ñóñhó
hinga méñó a `ra xa di tihí
ya féni, di mépya nó'ó t'úti
ngú `be `ronjwa, thét'a nthói
`bedóxuhyo, `yot'a donhöi, `bot'i
nde gatho nú'ú mi t'út'i
ya jó'i `yöxuta mi pódi
ma ya'bu.



**Néhé nó'ó n'ot'i ya n'udi ya ñóñhó a
gi 'yo'i ha ya n'öni**

¿Temé mi út'a'i ri txu?

¿Tengú ya n'údi ya ñómfo?

¿Teme ngú gi ne gi pefi xki te?



'Yof'i hanja di jóts'i ya 'böi demnxi.

¿Te ga pehu pa hinga tõñhu?



Ha ma ngúhu, ga éthu n'a 'böi ñ'i, demnxi denxi,
limú pa ge hinga hõnde nthöi ga béñhu, a ngúbu
ya ga pesu nó'ó bojó.

'Yof'i nu'u nt'öni di si'a'i de nó'ó 'bot'i.

¿Hanja di 'bot'i ya ndömú?

¿Hanga ut'i ya ndö demnxi ri dada?

Mepya nt'ot'i a kot'i ko n'a ntsant'i to'o di noñhu, a
ja n'a raya theni te di móñhu de ge'a.

Ya jo'i mi zengua
ko t'eké



Ya bótsi mi nú ko
t'eké ya tsi dók'ei

Ya jo'i mi mföts'i n'a
xi man'a ha ya 'befi



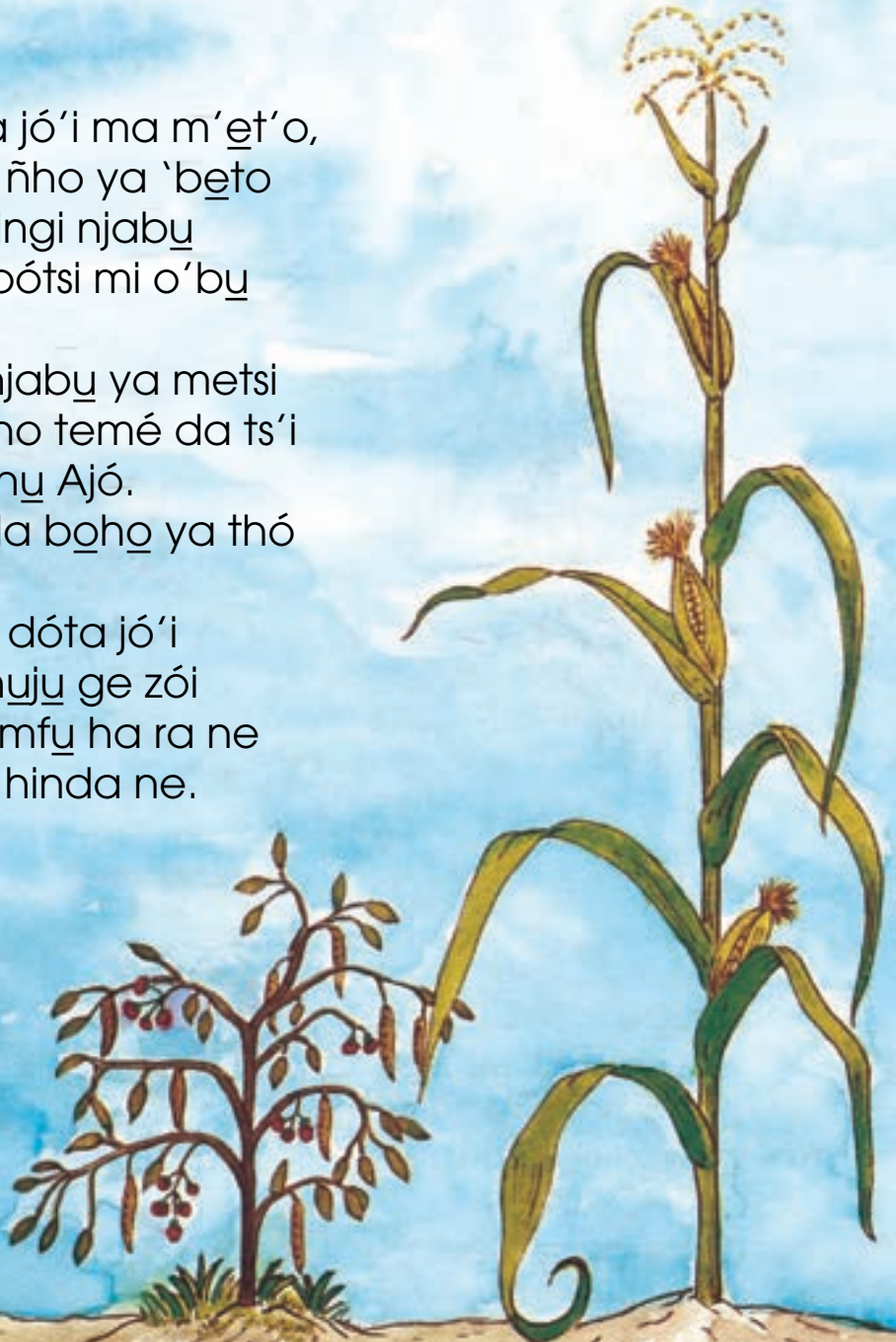
Néhé nó'ó nt'ot'i a 'yot'i man'a ha ri he'mi

Ya nt'údi ya dók'úi

Ya nt'údi ya jó'i ma m'et'o,
xa mi úti ya ñho ya `beto
núbya ya hingi njabu
ngetho ya bótsi mi o'bu

Xa ge'a a njabu ya metsi
módi hiñ'olho temé da ts'i
`bu ga béñhu Ajó.
da úói pa da bohó ya thó

Ga othu ya dóta jó'i
pa da `yothuju ge zói
`bu hinga úmfu ha ra ne
da nseya a hinda ne.



Gi pódi nú'ụ ma ts'ihu de Ndenthi



Ya `böiza de Ndenthi
xa getho ngú'bu a
ngúbya ya dóta jó'i
ge pódi da ja `bythi dega
t'óhi, t'éi dega ndö xóza
t'émndö, a t'óhi, t'axut'éi
t'éi súni á t'enfi.



Ngúby `nehé ja ya
ts'i dega zú'wé ngú:
t'ót'ụ'ba, gi'ba, jóki
gexo a ngo: dega
oni, t'óxi, ndömhni
deti, ngobuts'udi



Nthembanehu de to'o da ts'i m'et'o
a ra góts'i de nú'u k'oi.



Jahu man'a k'oi de to'o da ts'i m'et'o,
a ra góts'i



Lección 3

Nó'ó nt'údi pa dóme a dónxú

Ya dada a nóno úti ya
bótsi `bu dóme t'úti `befi
dega mēpa a nūnge nxútsi
pētsi te da bódi nú'ú xúnhya
de ngú pa ge xta ndónxú
da bódi te da mēfi
¿Ode Leho te gi pēfi?



Ngú ga béni ge gi ñ'eni
ya xa ma ge'a di héti
ta ngú gi fungi ya hõi.

¡Hó Tso nguande di ñ'eni!
pe ge di xé'mi `ramats'u
`ra ya ots'i pa ga kóts'i
`ra `böiza pa m'efa da
hñúdi ma bótsi.



Mépya ya nt'ot'i dega nt'öni
a nts'u y húts'i ha ya he'mi



Hyoni ñu'u ya féni di xoge ndañ'u
dega nt'öni a nú'u dega ntsú,
a yot'up'a núya ¿ ? ¡ ! habu da ma.

To'o nú'u jó'i bi ma Ndónthi

Temé bi mó da Lanú

Te ra mehmó núna

Go bi ma'a





Ya t'ödi ma höi

Ge tobe ja ya t'ödi, nunge da do'mi
ñú'ṽ nxútsi, pa da nhú ko nsú ya dada
a ya méni.

Ya tajó a mejó wa ya dók'éi ge'ṽ di
'beṽ'o ha n'a t'ödi ngetho ge pódi da
ñó a di nt'éme, di thóxi ya ibunú, 'yui,
ha ya méñúbots'e a thúhmé ha ya
'beza.

A nú'ṽ 'yödi hingi nongi nó'ó nxútsi, ge
noni n'a doni tema nsúnda xa hyandi
ra t'ṽ a ge ne da t'úmbi pa da'ñet'i ha
ra ngú pa da sú a dañ'éhya ra m'ui.



Ya nthóti

Panya ja ndúnthi jó'i hindi ñhe ko `ra'yo dutu, a `ra dónxú da gode `ra'yo ngode t'axi a tsi zeguhmi hinte húts'i ya m'ót' uñó. A dóme honde da hye ra t'axa pahni ya maxujo, thiza a ya zexuti nú'bu ja.



'Yoŋ'i nó'ó mhó habu di 'bedi.

Ra nóno ma dóme ge ma _____

Ra dada ma dóme ge ma _____

Ma nóno ge ra _____ ma dóme.

Ma dada ge ra _____ ma dóme.

Ra nju ma dóme ge ma _____

Ma idö ge ra _____ ma dóme

Ma ku ge ra _____ ma dóme

Ra ñ'ohö ma dóme ge ma _____



ndohño, mudu, 'bepo, kö.

to, tsa, ko, dóme, 'behño

Thúhú de t'ödi

N'a metsi bi xikagi
ge ne da zixukagi,
ge m'et'o gi `yökagi
nu'bu gi negagi



Núbya ta ngú gi pasukagi
ngetho ts'unganzögagi,
ya ma tsö gi túxukagi
da thogi ri mhódi gi
pungagi

`Bu ri nónó da mókagi
da nú ko nsú to'o bi tekagi
a hinte da posukagi
ñó'ó bi t'uni rni t'ökagi.



Ñúby hinda t'ökagi
ri méngú :da gúkagi
ha ma ngú bi nhegagi
ngetho bi t'ungagi.

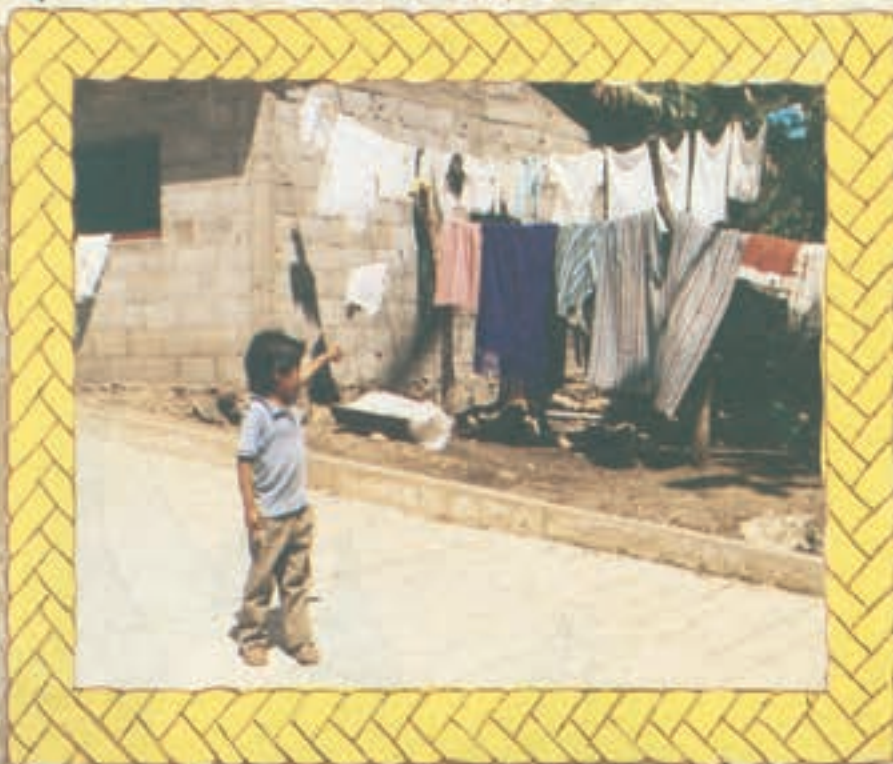


Lección 4

Ya 'befi ya ñóñhó

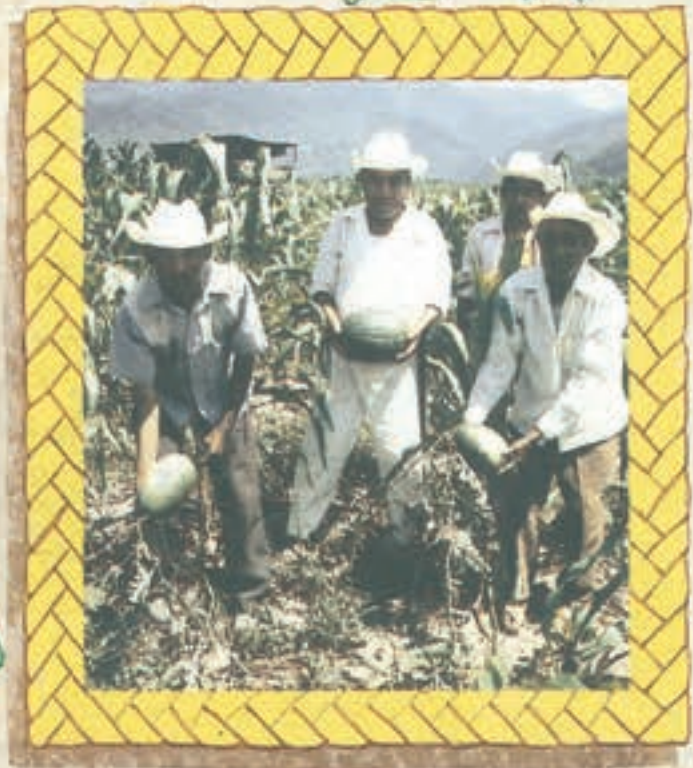
Di mpefi `ratho ya
`befi, pa da
dóhó bojó pa nzaki.
ya dóme poho
ya bo, ts'öni jumhöi,
nthóza a pa bi t'upó
Nthe, Maxéi, Ntihño,
taxukorra, Nthúhni.
a poni yabu bi mpefi.

Ngúbyu ya dónxú poni
néhé bi pö teme
poho, pe ya mö hinge
hútho ge di hño ya t'edi
pa da n'wedi.



Ja ya m'öxuhmé
 pahni pa da mö pa
 'böxute ha ngú.
 'Ra honi ya hmijum'eni,
 po `ret'a ma yoho, hmiju
 m'et'i po n'et'a ma kut'a
 wa po zónó.

Njabu ya dónxú méngú
 Ndepu. Nxemnge
 Ndóxa Elo, Alo hingi
 to'mi honde
 ra ts'edi dóme.
 N'a xi man'a tsö ge ra
 wenda da mföts'i
 pa da hoki ya xúnhha
 dega bojó.



Ntēmbanehu de nú'u ya 'befi mahyoni dega m'ö.

¿Hanja di thuki ya xandya.?

¿Yo'a mahyoni nó'o m'ö?

¿Yo'a mahyoni da t'ent'i hmé ha ngú?



Mépya ya mhó xa ñhéi da nt'ot'i .

n'wedi
t'upö
hmijuhmé
hmijum'et'i
mföts'i
ts'edi

`ratho
T'axukorra
hmijum'eni
Ndenthi
to'mi
n'et'a

Hyoni ya mhó ha xa ma ko e, é ha nt'ot'i ya 'befi ya ñõñhó a hyot'i ha da tsö da ma.

e

é



**Mépya a néhé ya féni di xoge, a kót'i ko njót'i theni
ñú'u ya nt'éts'i de hangú, hanja, habu, ham'u ngú
ñó'ó m'et'o.**

Ma dada bi pö bo nuni Nthe.

Ya gódo pa Maxéi bi mpefi.

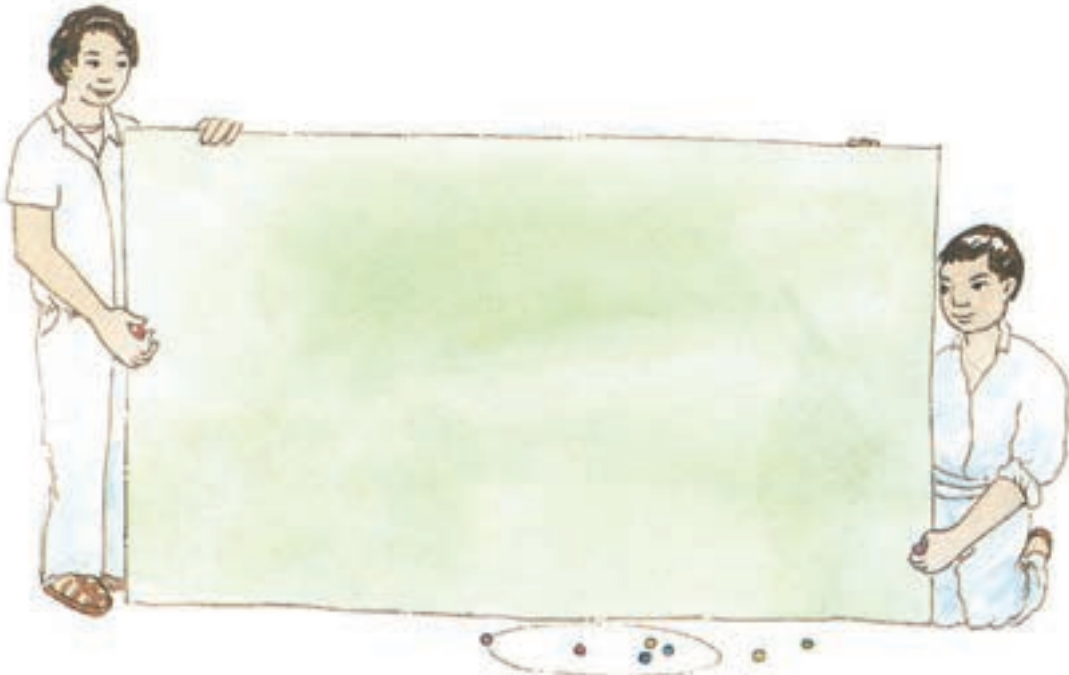
Ya `behñó hoki ya pahni dega m'öki.

Xúdi di ne ma pö ya xót'ó a ya kóhó.

Di béni ga pö kut'a ma t'óxi.



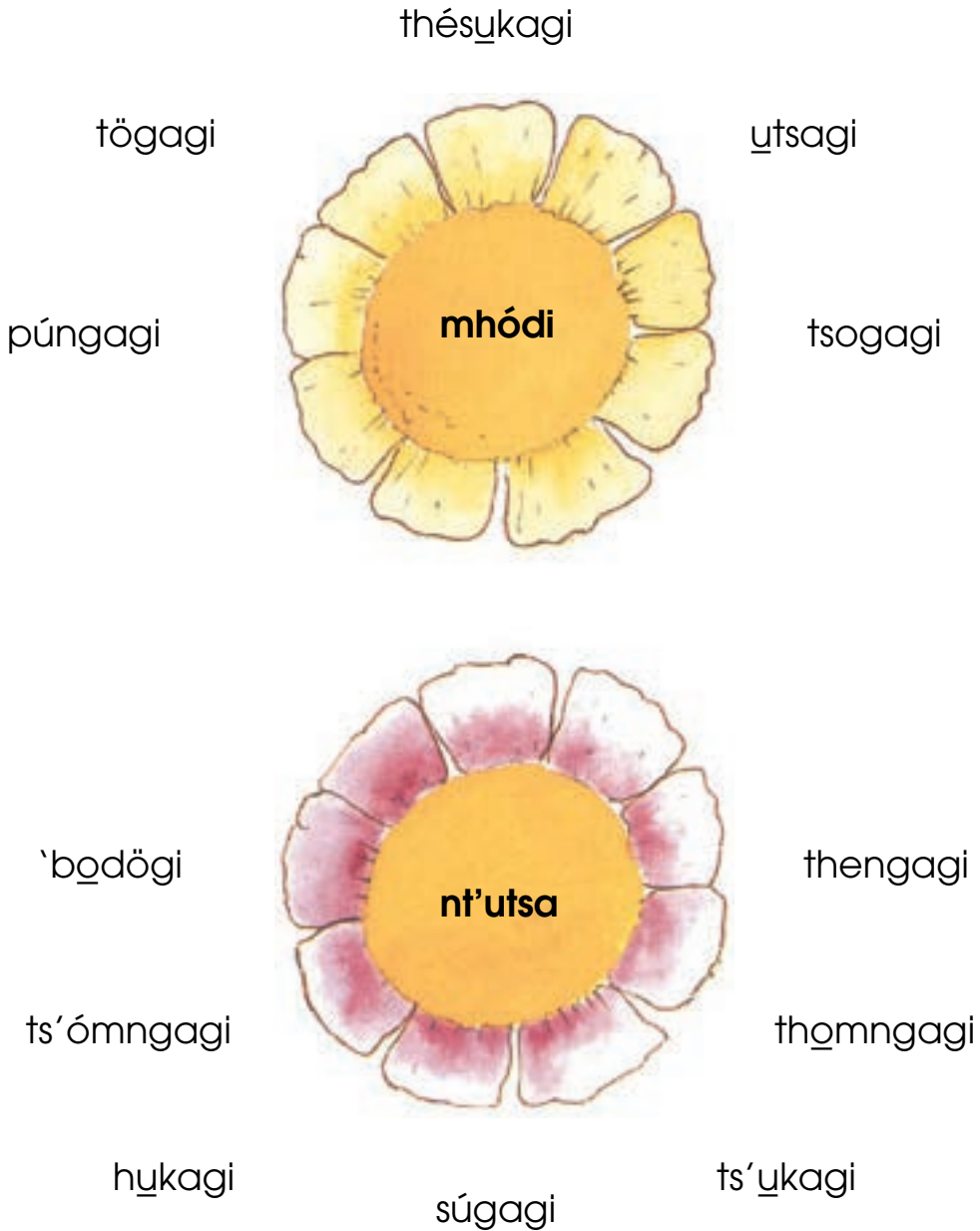
**'Yot'i ma'ra féni di xoge, ngú nú'u ga néhé ya bótsi
da ñ'eni ha ngú dega nt'údi da meti ra dada a ra
nónó de nú'u `befi di ja.**



Hyoni a mépya ha ya Ndó dóhni habu
'bui ma'ra ya ñóñhó tengú ra nxidi
M'onda, a kót'i ko njót'i theni.



Mépya ya nt'of'i a pehni nú'u dega mhódi
a nú'u dega nt'utsa.



Ya m'ö

Ya ñóñhó méngú Masoni
mi, tsoh_o ko ya m'ö dega
za ngú: `bida, ximó dega
nt'öi a ximó dega nhéi,
palangana a t'öts'i dega za.

Ya ñóñhó mémxéi mi pö:
dóx_uhyo, jöt'i, möjwi, pahni
dega `yomhni ya ndo ts'oe
mamhni, T_ogúmohi, múmhni
a ya mohi.



Lección 5

'Bo'minza

Ya jó'i madó pódí
ge nuna mhúnis'angu
de mboi `minza ya ma
n'apa mi `bui ya tsi
boxita mi pede ge mi
zohó ya subi a ndogú
ya mi ja ya m'úi ya jó'i,
pe ya manda wadi ko
ya mbidi ja ge'bu
bi thúsupi "Bomintza".
Pe ra thúhú ko ñhóñhó ge
"Bo'minza" nú'u ñómfo di
pombi ra thúhú,
m'efa n'a ñúhú mi ra
thúhú Xuwa ya Enxe dega
Ndóxaego bi m'úi
núni Gódo.



Xuwa bi bómhe'mi a bi
 Ndó ts'ut'upi ha hnini
 Ndenthi.
 Ge'a bi ñ'ent'i de ya fódi
 ya bótsi ngúbyu bi mónda bi
 thōe n'a ngú dega nt'údi
 de ge'byu ya bótsi bi
 'bempa ra xōhnate a ya
 dok'ei béni ko t'éké nó'ó
 ndúdi da Xuwa.
 Ngetho xa mi ja ra t'éké ko
 ya ñúhú xa mi zenguante,
 hinga mi pets'i ra tsö da
 ñóñhó a xa ma hojó'i.



Néhé nó'ó nt'ot'i de 'Bo'minza a 'yot'i nú'u ya nt'öni.

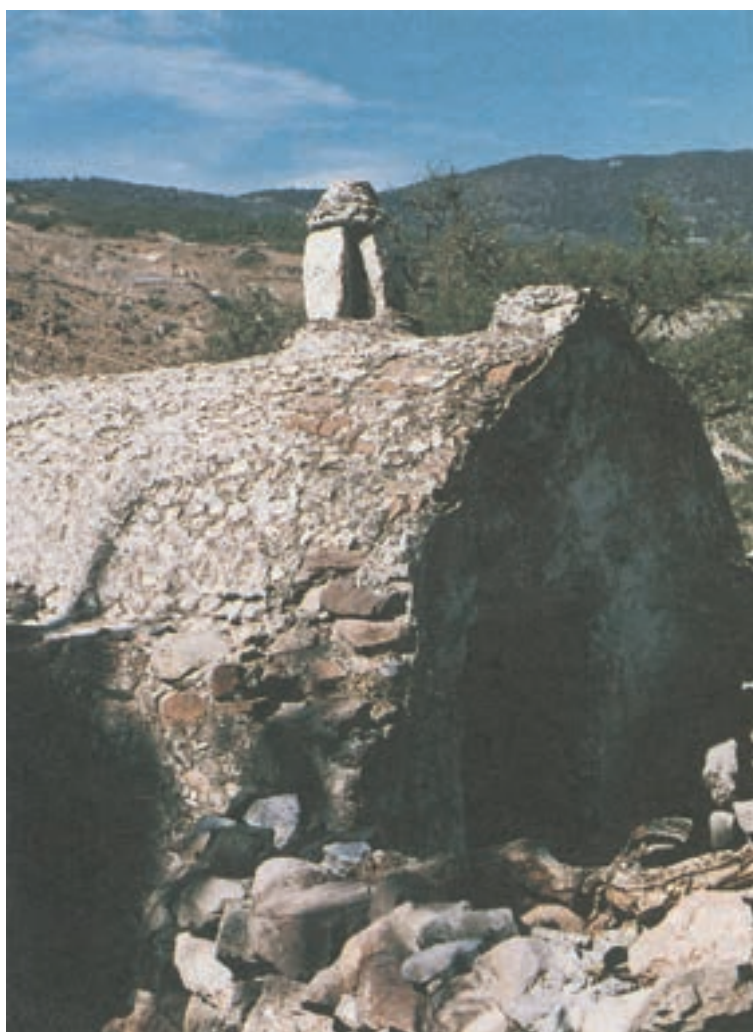
¿Teme ra thúhú nó'ó mhúnts'angú noni nó'ó nt'ot'i?

¿De ham'u `bui nó'ó mhúnts'angú?

¿Temé ra thúhú nó'ó Ndó ts'ut'upi ge bi möts'i nó'ó mhúnts'angú?

¿Temé man'a gi póhu de 'Bo'minza ?
¡N'önihu a 'yothu!





Ya tsi nijó

Ha ma höihu ya dók'ei mi hoe ya nijó pa mi ndóni
ya jó ya anumó, mi tsokua ra hyats'i, kót'up'a ra
doni. núbya ya hinjonto hoe ya tsi nijó, ngetho ya
ñóñho mi ja ya t'éké ko ya anumó enxe ma ham'ú.
Panya ja `ra ya jó'i ge di ñot'e nú'ú nijó ha xa
'bets'i ma ya'bu ya t'ék'é, nsú a mhódi ya ñóñhó.
Núbya ge pets'i te ga súhu nú'ú ts'ogi bi zogagihu
ogagihu ma boxitahu, hinga yothu ngetho ge'ú
ñho de ha di `buhu.

Ñóhu de ñú'u tsi nijó a yo'a mahyoni ha ra
nzaki ya ñóñhó.



Néhé a hyoni, a ja n'a raya ha seño ha ts'egi ya féni xa n'ot'i.

Ya seño ha ts'egi n'a féni

Ya dónxú ma ya'bu, mi pódi da `weti: ya pahni, dozu zexujo, maxujo a ya nsiti, nde gatho ra dutu dóme.

¡A néhé mi `weri `ra m'asuhmé xta ngú hinjonto xki döt'i ko ra n'axi! ¿To'o mi `weti nú'u dutu?

¡Honde ya dónxú mi hñómpa ra `ye `wedi! jonge núbya ga úthu ya nxútsi `rats'u ya f'edi pa ge hinda m'edi; nú'u fódi bi ts'ogagihu ma n'apa.



Néhé nó'ó nt'ot'i ko t'éké, ya seño, a kot'i ko n'a nisant'i nú'u gi tini ha nxidi yoho ya n'öte 'né ma kut'a njawa ¿.

. Di' weke ya féni xa nt'ot'i gese de nú'u xeni nt'ot'i.

, Pa da `weke ya mhó da noni ya jó'i a ya nthoki.

; Mó n'a tsöyö ma tsi dóta, di ja m'edi pa da weke nó'ó xeni féni n'at'a.

'Yot'i ya . , , , ; , : di 'bedi ha nt'ot'i.

Núni `Bo'minza tobe ja ya nxútsi xa ma ya `bexutó.
A'ra kode ra dutu dega mangude ngode pahni
dega `yomhni a hingi tsö da bedi nts'ungú dega
k'axuti ya nú'u thebe dega kurale ya `yo di m'edi.



¡N'öni a 'yot'i n'a 'bede ha ri he'mi de núya k'oi, a ja ya señó ha ya nt'ot'i.

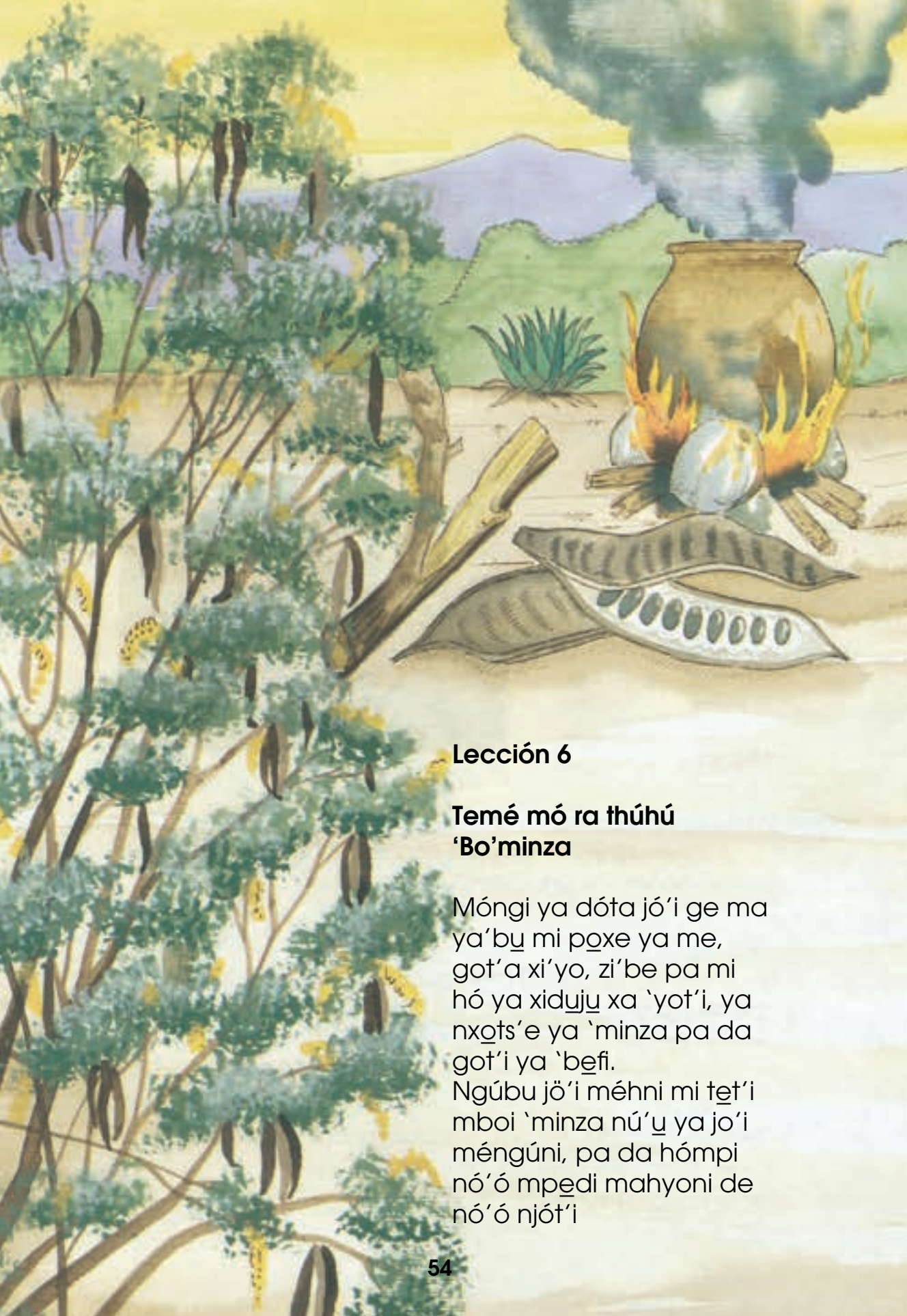


'Minza

'Minza ge n'a 'böiza dóta a xa ñhohmi, nú'bu doni xa font'i xa tsi kuhi, m'efa xta wadi ra ndoni di uni `ra ya xiduju ge'u ya ndö.

Ra doni ya k'axuti a pa ya'a ra mfont'i éna ya dók'éi ge ma n'apa mi tsoho `ra ya dóme, donxu xa ya dóxufo mi poho pa mi thóxi Fransya `na pa mi thoki ya hoga dehe dega mfont'i.

Ra ndö Mi móki, töi ya medóxyhyo pa mi jót'i ya zi'be a ya thóhi pa ya jót'i, möjwi ngetho ko `minza hinga mi `rot'i ra njót'i.



Lección 6

Temé mó ra thúhú 'Bo'minza

Móngi ya dóta jó'i ge ma
ya'bu mi poxe ya me,
go'ta xí'yo, zí'be pa mi
hó ya xiduju xa `yot'i, ya
nxots'e ya `minza pa da
go'ti ya `befi.

Ngúbu jö'i méhni mi tet'i
mboi `minza nú'u ya jó'i
méngúni, pa da hómpe
nó'ó mpedi mahyoni de
nó'ó njót'i



Ngetho nó'ó mpedi, hinge `rats'u
ha ja mbol `minza, móngi n'a me ut'i
dega nóni ndúdi nó Kontxi Ramire Rea
ge mi petsi te da móki nó'ó `bo'minza,
nú'bu hinga mi tsö da mpefi.
Dóta me ma ya'bu ndúdi nó Kontxi
mi kót'i ya t'ui, zi'be thói pa mi ja
dóxuhyo ko ya gala, ngú ya nont'i,
tsoduni a ya ntsa mak'oi, `néhé mi
`weti ra gala ya jöt'i nge'a ja ge'bu
hinga mi ja ya njót'i ngú panya.
`néhé mi pe ya möjwi ko `ra ya njót'i xa
mi héhya a hinga mi `rot'i nixi mi
m'edi ra njót'i mi tuwi ra nthege.
Núbya nú'u dutu, thóhi, xi'yo
xa njót'i gatho di `rot'i,
ya dók'éi ma ya'bu ma mi pódi ya
mpedi nts'úni, dega njót'i.

**Néhé a mépya ñó'ó nt'ot'i de nxidi yoho n'ote 'né
ma guto a made nthebe a zote nú'ú nt'öni.**

¿Pa yo'a t'et'i ya jó'i ya `yonxiduju `minza?

¿Te mi njapi ya xiduju?

¿Yo'a t'éna ge `minza ge'a mpedi mahyoni de
njót'i?

¿Temé nó'ó tsoduni?

¿Temé nó'ó ntsamak'oi?



Fele

Ode da Nando
Tegi béni de ra
thúhú `Bo`minza?

Nando núga xta
ode ge ja `ra ya
bósujó`i ne da pombi
ra thúhú rantxo.

Nde`bu Fele
hinga hofu
nú`u `benféni
da ja nú`u béni
Pets`i te ga mómbihu
ko nú`u ma`ra méni
pa ga zaju.

Nando

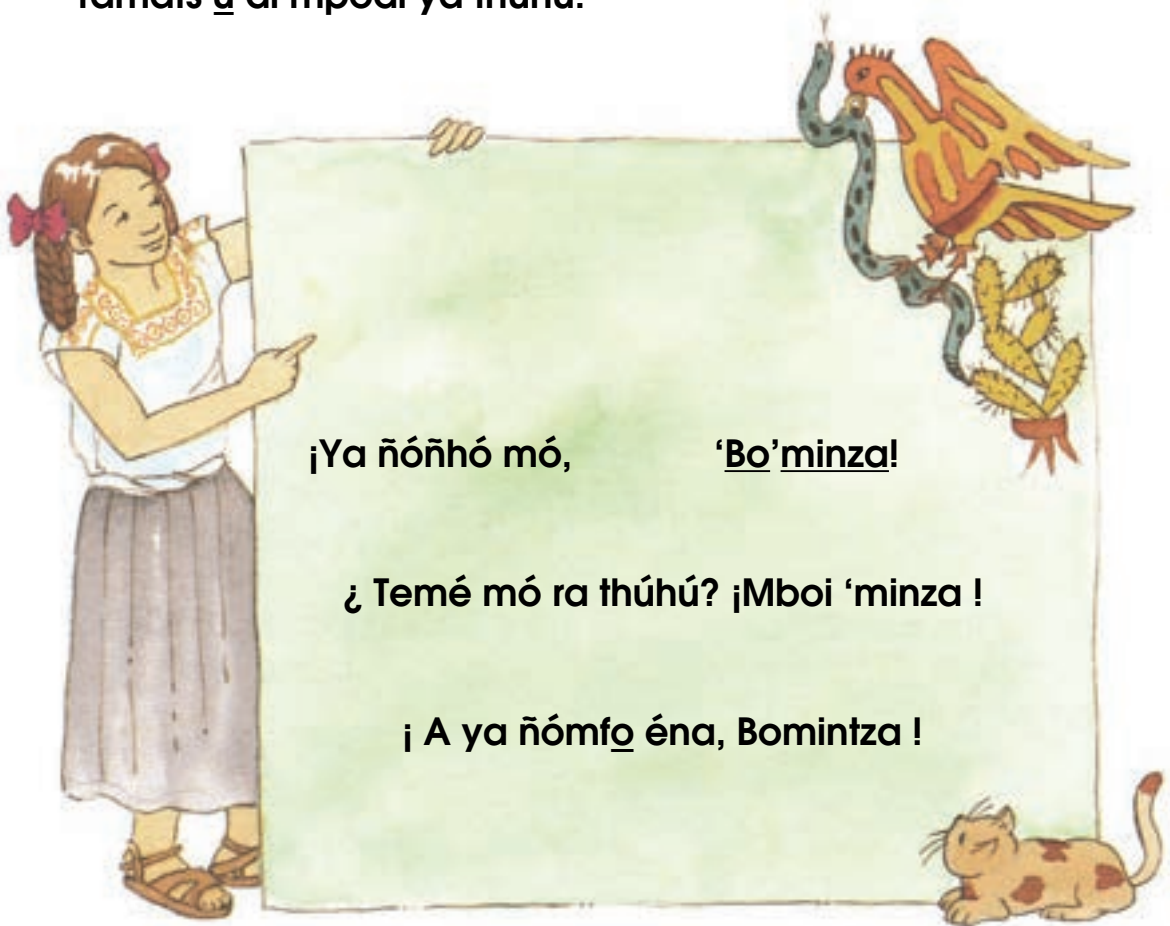
Da Fele pa gekagi
xa ñho ngetho nda
`bui no`ó ga xa ge`a.

Fele hinga hofu
pa gekagi n`a t`éxansú
ra thúhú ngetho dega
ñhóñhó.

Ge mahyoni xa da ge`a ngetho
ge`a ra ts`ogi ma boxitahu a
`néhé ge no`o `minza, pa ya jó`i
ma n`apa ge
no`ó `böiza pa ge`u mi
pesupi nsú.



Néhé a mépya ra thúhú 'Bo'minza a béni hanja
'ramats'ú di mpödi ya thúhú.



¡Ya ñóñhó mó, 'Bo'minza!

¿ Temé mó ra thúhú? ¡Mboi 'minza !

¡ A ya ñómfo éna, Bomintza !

Njabu ndúnthi ya thúhú ya jó'i, paxi, zú'wé a gtho
nú'ú ja ximhöi xa mponi, xa m'edi

Hinga hofu da m'edi nú'ú tobe `bui ko ñhóñhó.

Ge'ú ñhó bi ts'ogagihu a ga súhu.

Néhé ya thúhú de ya luga a béni ¿Yo'ahmó? bi thúsupi njabu, a 'yot'i ha ri he'mi.



Mboxiza

ha ja ya xiza

Demiñ'o

dehe ya miñ'o

Hñéti a néhé ya mhó mahyoni, a nú'u hinga mahyoni a mó ¿yo'a? hinga n'at'a.

Nséfi

Nt'axa Ma'ye

Ndongú

Nkódoni

Ntoku'yot'ei

Ndepu

Ts'ótho

Hñédro

séfi

t'axa ma'ye

dongú

kódoni wa `bada

toki ya t'ei

dehe ya pu

ts'ot'at'oho

hñé ya doro

**Néhé ya nt'ot'i ha mó ya thúhú mahyoni ja n'a raya
theni a nú'u hinga mahyoni ja n'a raya nk'ami.**

Ando a Ximú mi ñ'éni ko ya ximú
Doni bi `yoke ya doni pa ra pa ra nónó
Da Timú bi dōi n'a ra timú pa ra t'abi.
Dóxa ne da boni n'itho pa da mponi ko dóxa
Hnini ge ra thúhú n'a nxútsi me hnini



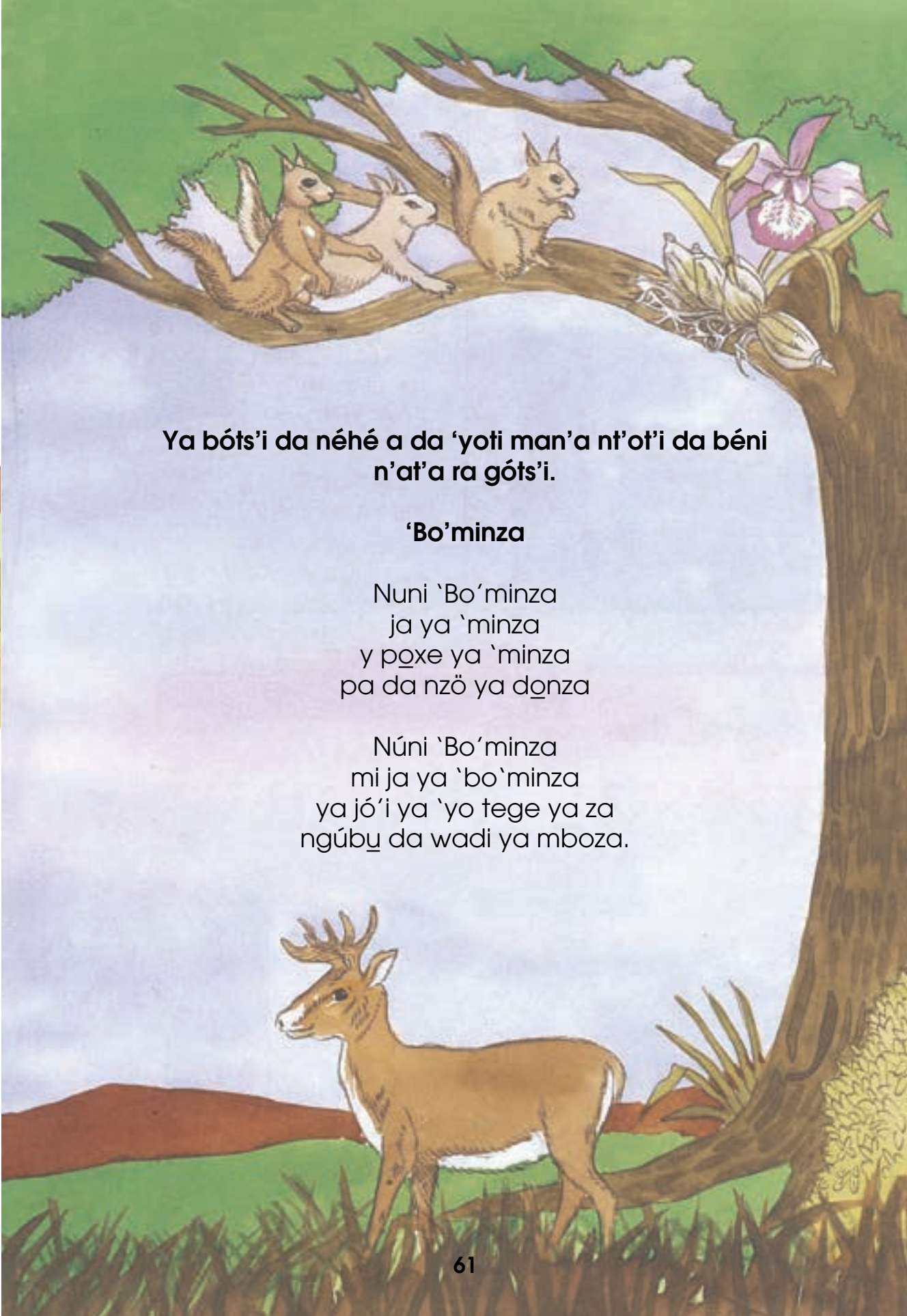
**Xoke ya nt'ot'i ko ya mhó mahyoni a hinga
mahyoni habu di `bedi.**



_____ ra thúhú n'a fani
_____ ra thúhú n'a nxútsi
Da _____ di mpefi, nó
_____ `wedi.
Nó _____ bi ma da dōi `ra ya

_____ a _____ ge ra njú
nó'ó _____.

Doni, kunda, Ando, Timú, Dótso, Kúnda Méla.

An illustration of a large tree with a thick brown trunk and several branches. Three squirrels are perched on a branch in the upper left, one holding a nut. A pink and white orchid-like flower is on a branch to the right. In the foreground, a brown deer with small antlers stands in a field of tall grass. The background shows a light blue sky and a brown horizon line.

Ya bóts'i da néhé a da 'yoti man'a nt'ot'i da béni
n'at'a ra góts'i.

'Bo'minza

Nuni `Bo'minza
ja ya `minza
y poxe ya `minza
pa da nzö ya donza

Núni `Bo'minza
mi ja ya `bo`minza
ya jó'i ya `yo tege ya za
ngúby da wadi ya mboza.

Lección 7

Xuwa ya Enxe Ndóxaego

Nó'ó 19 marso jeya 1912, bi m'úi núni Gódo, n'a metsi, ra t'ú da Elo ya Enxe Albare a n'o tuyofi Ndóxaego Treho, a ge'a metsi bi thúsupi Xuwa ya Enxe Ndóxaego a m'eta bi m'úi n'a nx'utsi ra thúhú Txana, hont'ú bótsi bi `ñéhé nó'ó nthótí.

Xuwa bi xódi ha ng'u dega `bida dega nijó núni M'onda, jónge bi dóhó nó'ó thúhú xuwa dúhú.



Xuwa bi nthóti. ko Utxi Lope Ranjel, ra t'ixú de ge'bu Ndó ts'ut'upi de Ndenthí, da Taurinú Lope, jeya bi mónnda 1933-1935.ge'a n'a jo'i ko n'a dóta `bede de Maxéi. De nó'o nthóti bi ñéhé yoto ya botsi Upe, Lexa, Xuwa Elo, Nzixuko Utxi a huse Nuxi. a bi tede ko ra xúdi Ajó, a gatho bi'ñét'i ha ngú dega nt'údi.

Bi Ndó ts'ut'upi ha hnini Ndenthí nó'ó jeya 1952-1954. bi mó'ts'i gatho ya jó'i, pe bi nú ko nsú ya ñóñhó, bi hyombi ya ngú dega nt'udi habu hinga mi ñ'otho, jonge ya ñúhú y b'ni.



Bi zote 50 ya jeya dega nthót, a bi mets'ajo nó'ó 2 jebrero de jeya 1987. honde bi zote 75 ya jeya.

Mó ra t'u ndúdi da Xuwa, xóhnate Nzixuko y Enxe Lope,ko 50 ya jeya dega nzaki, éna ge nú'bu mi `bui ya dada ge mi n'a nzaki ts'unganzo.

¿To'ó mi ra nónó a ra dada?

¿Ham'ú a habu bi m'úi?

¿To'ó bi nthót'úkui?

¿Ham'ú bi Ndó ts'ut'úpi?

¿Ham'ú bi dú?



Hyoní ha n'ot'i da Xuwa ya mhó ko e, é a ' yot'i habu pets'i te da ma.

Xeni

t' ei







Hñéti a néhé hanja di thoki t'émndo.



t' emndo





Höi ma ham'u

Ma ham'u nó'ó höi
xa mi úói mi ja
ya nk'ami ya dóta
'böiza, mi ja ya zú'
wé ngú jwa, fantho
'múhú a mbóngá mixi.
Ngetho mi ja ra ñho
nó'ó höi nú'u zú'wé
mi ut'i ra foxi ya 'ya
paxi mi tsómi xa.



Höi panya

Núbya ha ya húóhi
t'ut'i ya ñho xa thoki.
ya paxi ngú: nailo
nxita'ñéthi, polbo pa
ya 'böiza ja ot'i.

Ngúbu hinga 'rats'u
ha da t'ei ya paxi,
pets'i te ga súhu
ximböi

¿Ma ham' u mi ja ya mboza?

¿Ya ma da wadi ya mboza?

¿Xi m' efa te da njahmó?

Ñóh_u ge mahyoni ya 'böiza pa da go ma hñóh_u, a go di 'raju ndóhi xa n'axi.

Ya 'böiza a dóme

Ya 'böiza di úmbi jó'i hoga ndóhi, a go múnts'i nó'ó ma hñóh_u.

Jóngé hinga tehu ya 'böiza ngetho ge'ú di 'raju ma nzakihu.

¿Temé 'raju ya 'boiza?

¿Temé di úmfu ya 'böiza?



Xöhnate da 'bepi goho wa kut'a bótsi da 'yot'i ya nt'ot'i ko ya féni de hanja ga súhu ha di 'buhu.

¡Su ya `böiza!

Yo gi ts'et'i ya k'aza.

`Net'i ya `böiza

Yo gi ei ya nailo.



Lección 8

Ya luga xa nts'úni

Ha ma höihy ja ya luga xa
nts'úni, ha di béfu Ajó ya
ndomujú ngú ya dóta nijó
t'ulo nijó pa ya méngú a
ya t'uko nijó dega
anumó,
ya hé ma'ye, hédo dóta,
noza ha `bui ya xita,
boxita ma ya'bu,
Ngú ha tso'yö ya m'öi
ya néi núni Nthédu
'Bohöi ha n'a t'óhi
di tsogi n'a tsoduni
dega nze'engua.



M'efa thogi ya zonte
 ha n'a nijó núni Masobo,
 Ñxemnge a ha nijó Da Mbato,
 N'óza ha ndodo, hé ma'ye
 'ñú Xóntho `bui ya ndomujú
 A ja getuya da möhe da
 núhe nó'ó Nt'ot'ado `bui ri
 ngehni `randi de `Bo'minza.
 Nó'ó do bi `yot'i ma boxitahu
 to'o man'a, `ra ya jó'i `bu di
 hñéni ra bótsi pa bi tsoni ya
 boxita hósupi ra mahmé,
 ibunú, séi ñ'i bi tsokui ya
 ts'ogi.
 Ngúbu da hñóñhó de ya
 hñéni a t'éna y ts'ui ra boxita.



Néhé a mépya nó'ó nt'ot'i a 'yot'i nú'ú nt'öni.

¿'Rats'ú tema nijó mó ha nt'ot'i?

¿Habú `bui nú'ú nijó mahyoni?

¿Temé pefi ya jó'i `ra'na nú'ú nijó?

¿Habú `bui nó'ó nt'ot'ado?

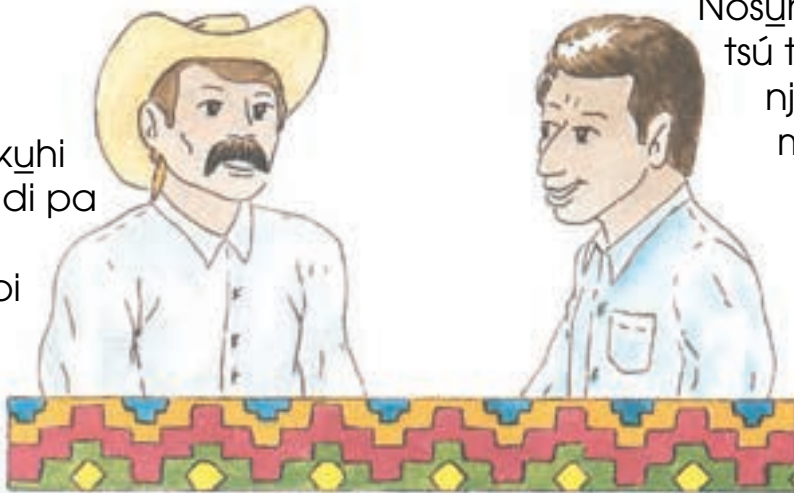


Óde ñ'ò Teba
t'ena ge xúdi
ga möhö Mbato
ts'i xiduju



Hó ñ'ò Nósuhyo
núga ya ma tsögi
ga tsi nú'u xiduju.

Hó xingua nkuhi
núga nú'bu di pa
xa di éhya.
nge'a di yopi



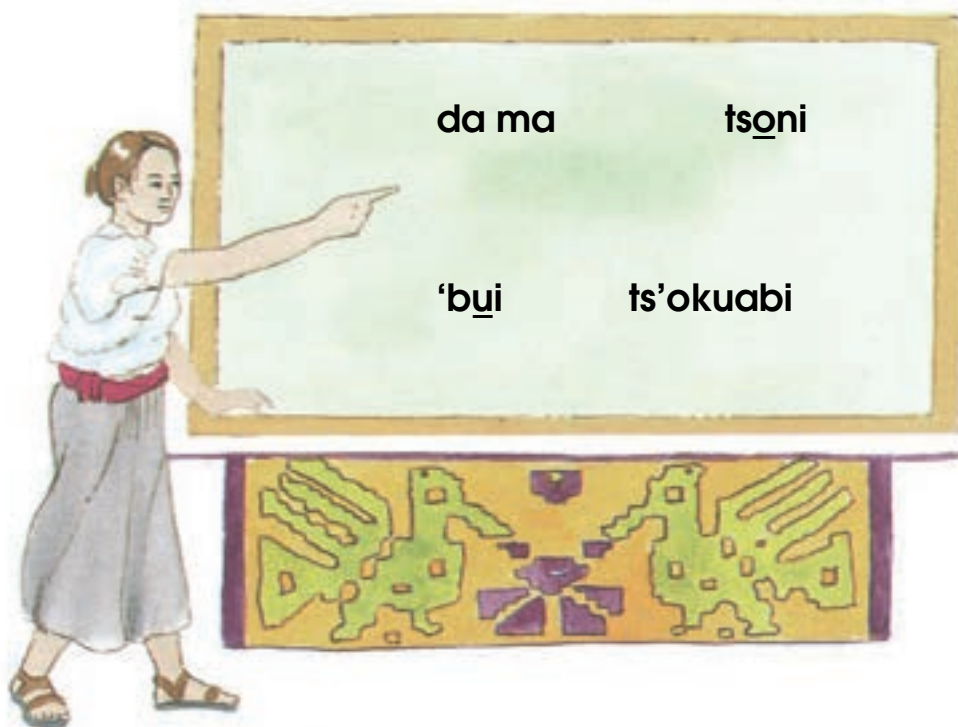
Nósuhyo núga di
tsú t'ena ge da
njo't'uk'agihu
mbo ha nijó.

Hó da njoduju
pa hinda nut'i
ma'ra jo'i nge'a
ge t'ulo ñ'ó
nijó.



Hó nde'bu
núga di béni
ge hinda theju
ga poñhu.

Hñéti a néhé ya mhó ha mó n'a 'befi.



Ko ya mhó ha mó te pefi, 'yo't'i 'ra ya féni di xoge.



Mépya ha he'mi habu húts'i ya luga xa nts'úni a go'ti ngú sipi.



Mó a 'yo'ti ma'ra luga xa nts'úni de nú'ụ ya rantxo.

¿Hangú ma lugahụ xa nts'úni gi pódì?

¿Pa ge'i temé ra me'a `ra'na luga xa nts'úni?

¿Temé hóxi ri dada ha ge'ụ luga?



Thúhú de Ndenti

Ndenti hoi xa njopi
ri dome ya di múwi a ts'unganzö ga
nxútsi pódi nó'ó ge'a mhódi.

Hinga ri thúhú Ndenti ri thúhú gar
zómate nge'a gatho ya nzoho gekua
tini ya mhódi.

Tsi t'egi de Nséfi ra nzuni dega en xe di
béni ma mhódi ba kohi núni Ndenti.

Ma'ritho nthúxundú tsixukagi de
mbo'bomú a `bu hinga tsoñhu
ma'ritho ya hinda thomgagihu.





Nda ödi ma `behñó himbi ne bi t`akagi bi
kongagi ya dada, himbi hopi bi nthóti.
De yoho mhódi di pets`i hindi pódi habu
`buhmó n`a bi ndo`mi núni Nthe.nó`ó
man`a `bui nuni Ndenthi`
Ndenthi de ma mhódi hinda tsö ga púmni`i
ko ri mboza a ri doni nú`i ge ga `ñekagi.
Ndenthi hòi xa njópi ya dóme xa di múwi a
ri ts`unganzö ga nxútsi pódi nó`ó ge`a
mhódi.
Nt`ot`i a `bida, Domngo Möxi.





Lección 9

Ya xúnhya de nó'ó hòi

Ja ndúnthi ya xúnhya nó'ó hòi ja `ra dóta,
t'ulo, `ra fódi a `ra hingi fódi.

Ya dóta: ngú nú'ú ya do'ye, jwei nó'ó
da hmói hòi, ya ndo a nó'ó ra kué de ndóthe.

Ya dó'ye hints'ú tsokua'ú ngetho bi `bui ya ni
nó'ó ra ndó ya ndóthe, nú'ú ya hnini `bui
gedupu xa ts'uhont'a to ya dónthe dega
nts'úni



Ngetho ngú da nangi ya gúi ge ma'ritho tōgi
ya do'ye, n'andi di ñ'owi ya jwei ta di jweitho
di k'exuhnitho ta xi tsú n'a, Ngúbu da mpongi
höi ge m'efa ge da hmói man'a nts'ú'a.
A nú'bu da ja ra kue nó'ó ndothe ge ta di
nk'exuhnitho ya túnthe a ge da zōts'i ra ñóni,
a da ñut'i nú'u hnini `bui gedupu.
Pe ja ya paxi, zú'wé, mó tema xún hya ba
`ñépu pe núju hindi póhu ngetho hindi jahu
masú temé thogi ha di `buhu.

Ñ'öni 'bu xa nja n'a xúnhya, a gi 'ñudi pa nú'u ma'ra bótsi.

¿Ndañ'u ma'ra zú wé di ndö nú'bu mada úói?

¿Yo'a gi béni xikagihu ge ma da úói?



Ja n'a kahú, ha gi pets'i ya nt'ot'i de ya xúnhya de nó'ó jwei.



Nó'o ñúnt'i de jeya 70

(n'a xeni)

N'a m'ó guto nthebe yoto `ret'a,
ma Ndenthi bi ñúnt'i,
a pa dóta nthogi,
yoho ya tsi txu bi dúts'i.

Ndenthi ge n'a tsi hnini,
de ndotho de Maxéi,
ko ra nts'ó a ra nijó,
habu zuni ya t'egi,

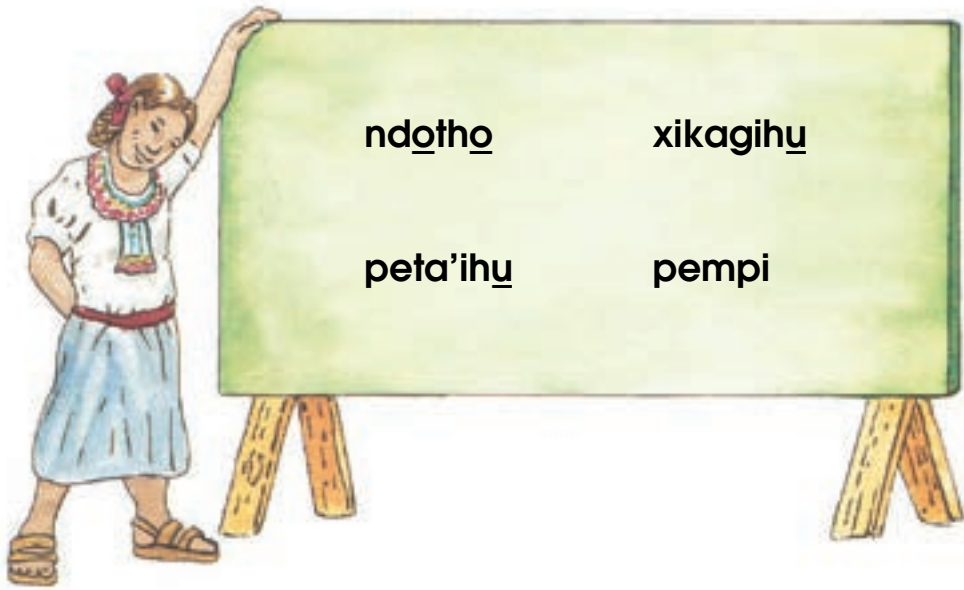
Nú'u ya ts'oki di peta'ihu,
hinge tsö da nt'éme,
ge n'a xa xa ñ'oni,
ge hindi neki da úói.

Núni mahets'i tsi Ndóxa Elo,
bi xikagihu: j'bente höi!
ma ga pempi dehe,
nó'ó `ye bi thoki.

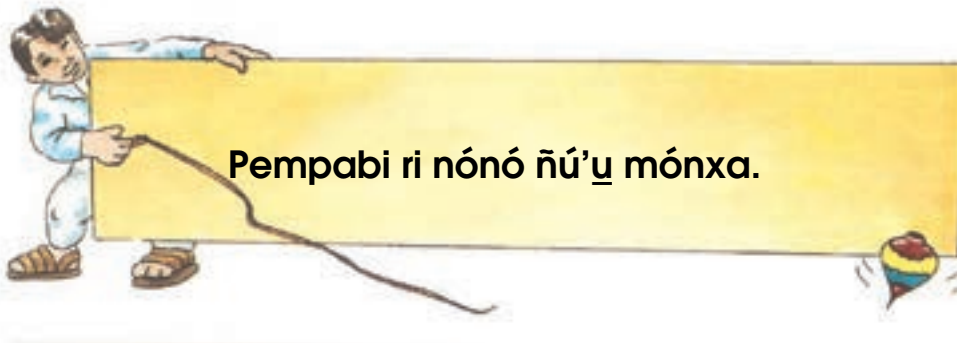
Bi `yot'i, Oliba Ramire Garciya.



Ñ'öni ya mhó xa ñhéi gi mépya, a 'yot'i.



'Yot'i ya féni di xoge ko nú'u mhó xa ñhéi.



Hyoní ya mhó ha tú núya bokal u, ú a 'yo'i.

uti

úti

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Ne'hé a mépya ya mhó, ngú n'at'a, a 'yo'i ma'ra a kuati ha jódo de ri ngú dega n'údi.

munts'i

múnts'i

Muza

múza

thuza

thúza

thubo

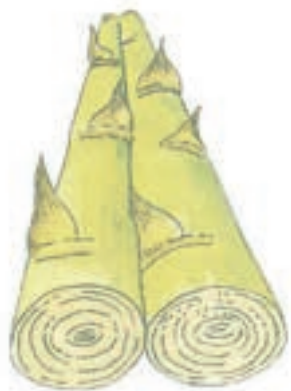
thúbo

thuki

thúki

ndu

ndú



Te di ja ya ñóñhó ko ya xúnhya ximhöi

Nú'bu tōgi ya dó'ye
ya ñóñhó tsoge ya jó
dega dēn̄thi njópi, pa
da nkó nó'ó `ye,a
da bōni de ra ngú
pa da mat'ajó.



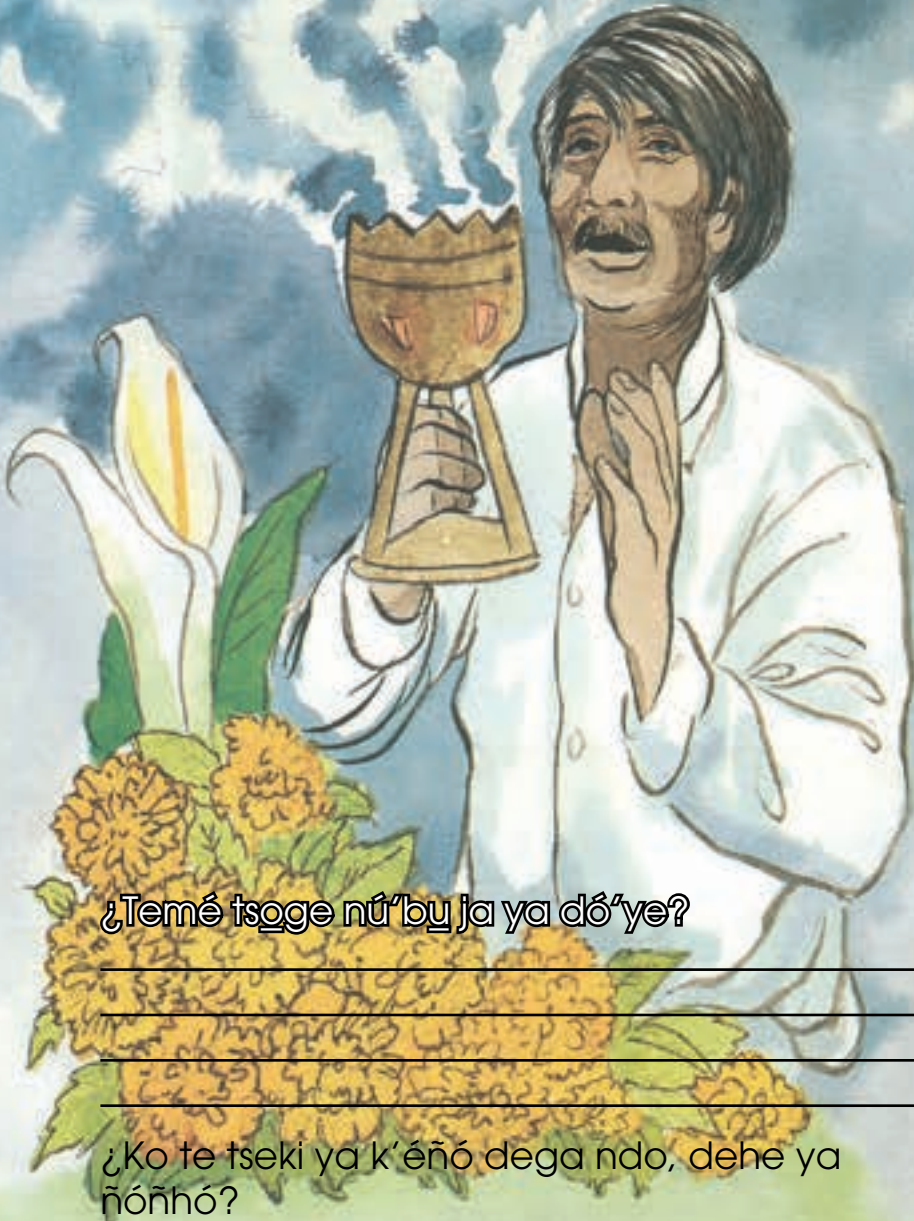
A núnge da hyandi ya gúi ta
di pöt'i dega k'éñó dehe,
nú'bu ge da t'uxeni nó'ó
k'éñó ko n'a majwai,
pa da nxangi nó'ó dehe
pa hinda ja ya xúnhya
dega dónthe.



Hyadi, nzónó ya paxi,
zu'we di ndö `bu ma da
nja ya xúnhya, pe n'andi
hindi johu masú.
'Bu hya ya ndo nú'bu ya
ñóñhó, da bōni da ñ'úts'i
ma mpont'i ma hets'i
pa da nkó ñó'ó mfēi.



¿Yo'a di ñ'úts'i ko githuni ya ñóñhó?



¿Temé tsoge nú'bu ja ya dó'ye?

¿Ko te tseki ya k'éñó dega ndo, dehe ya ñóñhó?

Lección 10

Nó'ó ja ha di 'buhu

Ha di `buhu ja ya ñho hindi
pódi gasúhu ngú: ñó'ó za,
do, tsodo, `wada
xabohöi a ya zú'wé.
Ñó'ó za ya métho xake
pöza, ge `yonza, k'aza
nú'u et'i mahyetho ge
ya xitaza bótsaza hinte
di ñ'ent'i ge da nxu
a da mpöza.
Pe hinxá béni ge da `ñet'i
ma'ra, n'a pa hingi
'bui yabu da dege ñó'ó
mboza ngú ma'ra
xa thege ¿Temé da
'yekui ra bótsi pa da nxu
a da mö ? ¡ Hiñ'otho zói !.



Ya do hinjonto odupi masú
`bu di thoe n`a ngú thongi ño´
ó tabikon t`axi ta ngú hotho,
a nó´ó do ma xa mé
hinto uts`i ú.

Ya `wada ya bi thege ge
hingi foxase a ge pa t`ei
`wada, pa zú`wé pe di ne
ga tsithohy hindi ne ga éthy.
Xabohoi y ja pe hinto di mpefi
pa da gui, hiñ`otho bojo pa
da njut`i ya mepa.

Ja `ra ya jó`i pets`i `ra tsi zú`
wé, pe hingi podi ra nsute
a di `bedi bojo pa da `wini
ngetho xaka módi ya tsi nú`u
ya zú`wé, ngú fantho ya
`yo di m`edi nge`a hindi
nts`úni ra nthote.



Néhé a mépya nú'ú mó nó'ó nt'ot'i, Nó'ó ja ha di 'buhú, jahú 'ra kahu ha gi pets'i ya nt'ot'i de ya ñho.

¿Yo'a mahyoni ga súhú ya xót'ó, 'böi pe, 'wada?

¿Yo'a mahyoni ga súhú nú'ú zú'wé dega t'oho?

XÓT'Ó

NXINDO

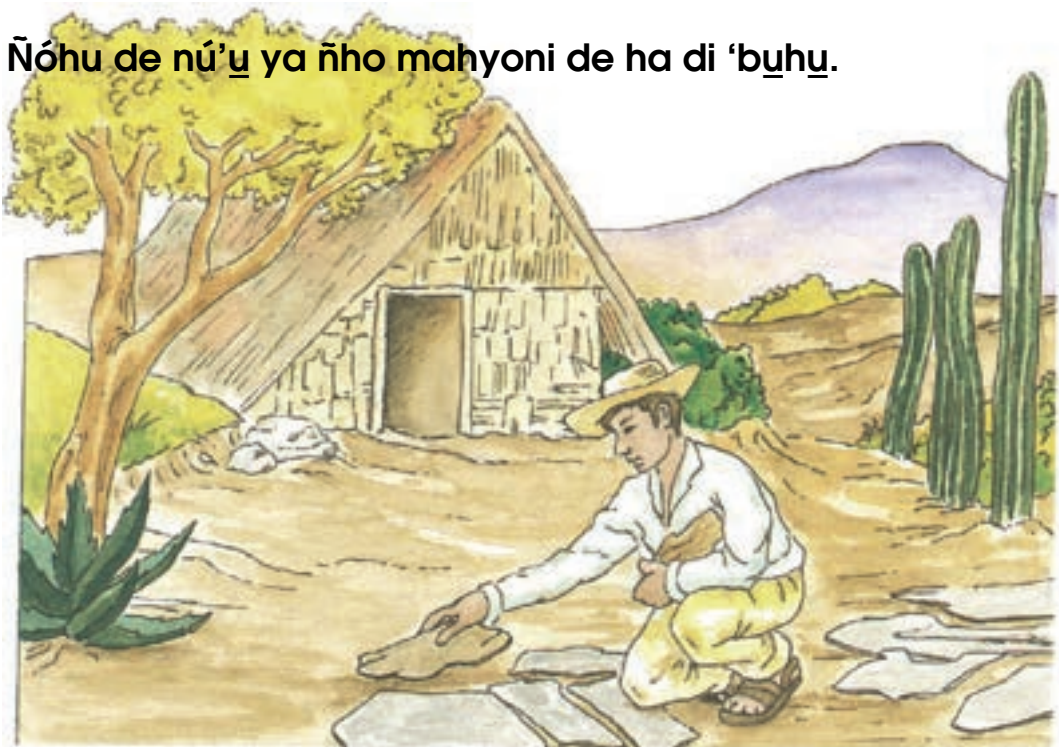
K'ANGUDO

MBOZA

'WADA

ZÚ'WÉ

Ñóhu de nú'ú ya ñho mahyoni de ha di 'buhú.



Néhé 'ra'na ya mhó xa nt'ot'i ha ri he'mi xa nja ngú'a.

Mi nja ya kóhó xa ta tsihe.

Xta nja ts'apiñu núga ma ga ma.

Núbya ja tho oregunú di mpefi `néhé.

Ma jeya da nú n'a fantho ha t'oho.

Jeya da `ñépu di ne ga ntonts'i.

Di sú ya mboza `bu xúdi.



Xödi ya 'yot'i nú'u ya mhó di 'bedi.

Xudi _____ ma ét'i `ra ya `böi xóza

Ma hñú jeya _____ Nthúhni.

Núga di _____ yabu de ya mboza.

Di _____ ge gatho ya jó'i da `ñet'i `ra
'böiza ngú: xits'o, fithaya, múza dóza, nthóza, ts'öni,
nde gatho nó'ó da ne da `ñet'i.

'bui, da 'yo, nehmó, ga ma, da





Nu'bu ja ya doni ya `bahi
ga hoju pa ga tsih.

Ñú'bu ja ya k'ani,
ts'ut'ukani xa ga tsih.

`Bu ja ya fithaya ha ma
ngúh ga jahu dehe ko
nge'ú.



Ha ma ngúh ga kóx ya
ñ'i, dódim'öxi, gatho nú'ú
ma ts'ihu.

Mépya ya mhó de ma höihu a
mhó ma n'amp'u.



	`Böiza	`bönxú
xiza		bohöi
	múza	`böi muza
	piñú	`wada
	nthaxi	xómnda
	ndunza	ts'umnda
	t'axa xiza	`bo xiza
	kapuli	pendikua
	`böi t'óbi	`böi xóza
	`böi organú	`böi hmóxutó
	pe	pebru



Nó'ó xa thogi a ...

Panya tobe `bui `ra
ya dók'éi, ge ya
boxita mi pet'upabi ge
ma ya'bu núwa
Ndenthi
gatho nú'u t'oho di
thét'i ma hninihu ge
ma mboza.

A mi ja ya dóta zú'wé
ngú: `múhú, zate bindo
mixi, mbóngá mixi,
ts'udi a fantho
ya'yo di m'edi.

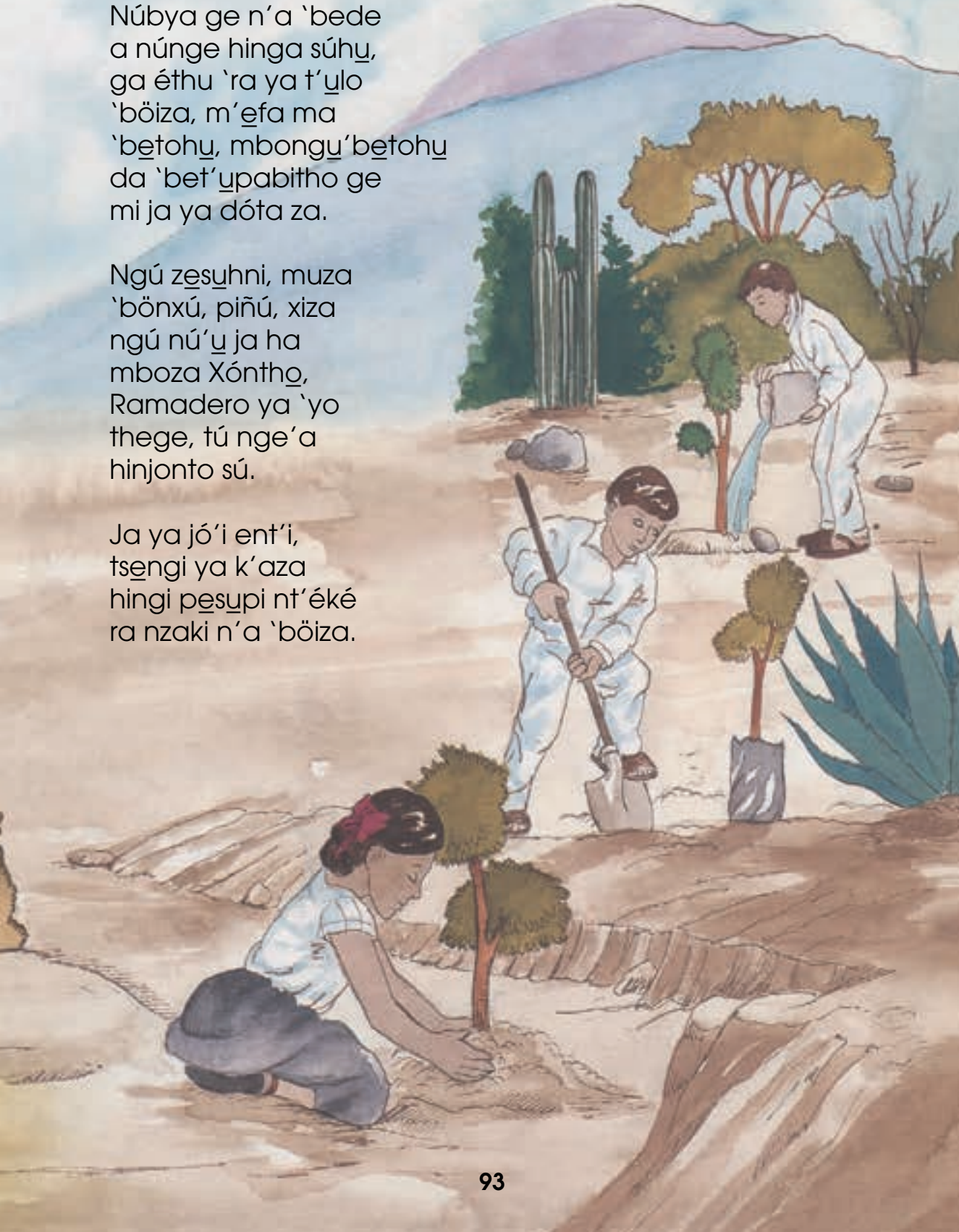
Ngúbu ma boxitahu
xa bi bumbi ya
dóta `böiza, bi wadi
a bi thege `ra ya
zú'wé `néhé.

Nó'ó da tsö da thogi. . .

Núbya ge n'a `bede
a núnge hinga súhu,
ga éthu `ra ya t'ulo
`böiza, m'efa ma
`betohu, mbongu'betohu
da `bet'upabitho ge
mi ja ya dóta za.

Ngú zesuhni, muza
`bönxú, piñú, xiza
ngú nú'u ja ha
mboza Xóntho,
Ramadero ya `yo
thege, tú nge'a
hinjonto sú.

Ja ya jó'i ent'i,
tsengi ya k'aza
hingi pesupi nt'éké
ra nzaki n'a `böiza.





Lección 11

Nó'ó 'bot'i

Nó'ó 'bot'i de ma höihy ja tx'utho jó'i ja ra n'óthe wa tsoxi dehe ha ra húóhi Jónge hõnde ya mé Poleo, Nthéhöi, Ndemnza, Nséfi Nxemnge dende ha ba thõe nó'ó dójút'i di 'bot'i dethó jú, ndómú, bok'ué, hikuma, jumhöi ta di bata ya nthóza ta di k'axumatho ya wayaba nú'bu ja.

Nú'bu da boxe n'a nú'u bojó ri ma núni Maxéi po Nthihñó nó'ó xake font'i wayaba xa ma ha ya 'beza pa da 'bö..



Nthe, Nthúhni, Maxéi di t'upö ya tsi jó'i pa da pombi
ra nthöi.

De gekua hnini hõnde di `bot'i dethó, a ja `ra ya
`böi ts'õni lima, limú hints'u ja ya `bot'i po nó'ó
`ñóthe.

Ya tsi métho di mpot'i nú'bu ma da zohõ ya zónó
ya `ye pe xaxukagetho di `bedi ya `bot'i ngetho di
k'at'i ya `ye.

Ngúbu ya tsi mot'i tú ya muj, ngetho hinte ma da
nja sofo, njabu da `ñepu nó'ó mhójudethó da boxe
te ga ts'ihü a pets'i te ga ñúñhu.

¿Yo'a mahyoni da poni nú'ú bot'i de ma hóhihu?

¿Ndan'a nó'ó nzói `bot'i, a yo'a?

**'Yot'i ha ya niof'i ha 'bui ya m'ede, dende ra ndui
'bot'i ta da sofo.**

sofo

kut'i

`bot'i

futs'i

dóxi



Néhé hanja di 'bot'i, denxi a xót'ó.

Jóxa denxi

Ya dota jo'i da
`ñuti `bot'i ya bótsi
a ya `beto.
Da mot'i dethó,
demxi, denxi axo
`ra ya `böi dega ñ'i,
pa ngúbu nú'bu da
ne n'a, ya pets'i
hinge m'et'o da
ma da töi.



Jóxa fithaya

Da Seto y et'i ya
`ye fithaya ha ra
húóhi, ngetho hints'u
ne dehe a n'andi
di múwi xta 7 bexo ts'uti.
Jóngé úti ra ts'unt'u
hanja da sú.



Hñéti, néhé a ñóhu de nó'ó nt'ot'i.

Ya zú'wé

Ha t'oho ja ya dóta zú'wé, dóta do, dóta ma'ye,
ngúbu ja ya t'ulo zú'wé ngú: gi'wé, t'uxuju, t'ujwa,
t'ulo `böiza, ja ndúnthi zú'wé ja ya nzaki ngúgagihu,
Ya dójwa ya foho ngú ya tsi t'ulo thúhmé, a ya foho
ndómhni ge'ú ya dóta thúhmé.



Néhé nó'ó 'Bede a hyoni ya mhó, nōni ya zú'wé a ya 'böiza tsi t'ulo a nda dóta.





Néhe a 'yo'i ya mhó tsi t'ulo a dóta ha ri he'mi.



'ni
mxi
'yo
mú
buts'udi
xi
túdi



mohi
mixi
mui
xi
ngo
ngú
mxa

Hñéti ya k'oi, a 'yot'i ya féni di xoge, ha mó núnge noni dóta wa t'ulo



Nó'ó tsi t'ù'ni y tsi dèthó





Hanja di mpoṭ'i ya jo'i

Ja ra ya jó'i ja ya bojó, di mfuts'i ko bojó dega `bot'i, pe gatho ya jó'i hiñ'otho ra bojó, di mfuts'i ko mhihi ndömhni.

Ya ñóñhó hindi hmi nixi di miki ya hõi, pa da mfuts'i pa da n'ónts'i foxi wa mithõi, ngúby xta `raxi n'a tsi xa'ye ge da xot'i nó'ó `bot'i. Xta te nó'ó `bot'i ge ma'ritho da nkut'i ya húõhi ko fani wa ko ndömhni, ge da ja nts'edi da nkut'i pa da mesupa ra xa nó'ó `bot'i.

Ya ñóñhó mó ge ma xa ñho da `bot'i ko ndömhni ngetho xa pa ra hño a ngúnt'a te nó'ó dethó. Nú'ú fani ge xa tse ya hño, jónge hingi te nú'ú `bot'i.





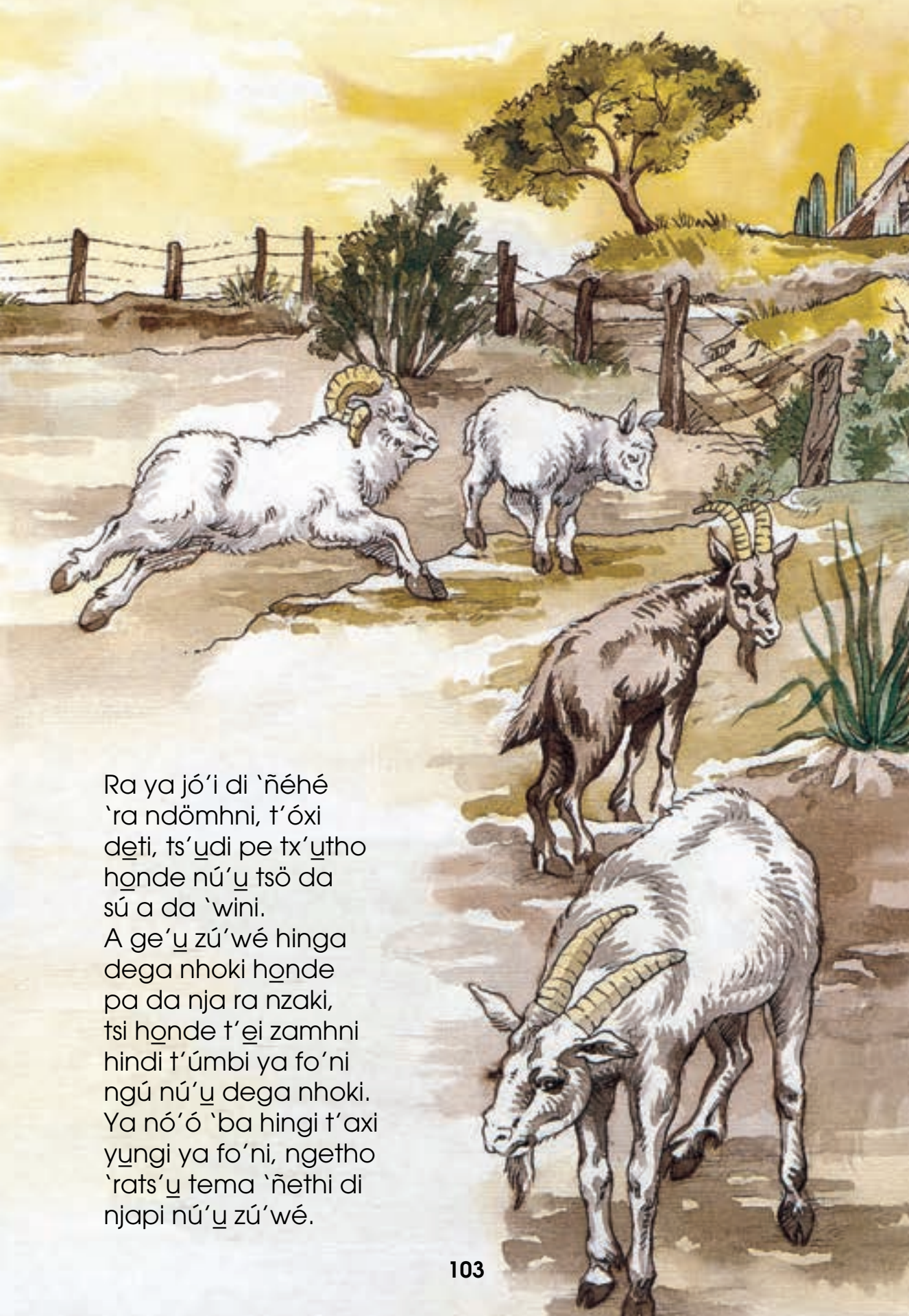
Lección 12

Nó'ó nsúte dega zú'wé.

Tx'útho ya jó'i de Ndenthi di `ñéhé ya zú'wé,
ngetho hiñ'otho ha da `yoni a te da úmbi da zi.
Gedupu de hnini Ndenthi, ja ra jo'i to'o pets'i ya
dóngú dega nsúte pa ya zu'wé.

N'a ra thúhú dóngú Ndöthe, ra meti da Núxi
Ugalde, Ramadero ra meti da Selestinu Ndotho;
Mpothe ra meti da Enxe Ndotho, Nséfi ra meti Da
Nzixuko Úrryola.

Ndóxa Alo ya meti Rohelyo Hauregi, ma ham'u
ngú xa mi ja ya dóngú ngetho
mi úói, núbya ya hinge `rats'u to'o pets'i ya zú'wé
nge'a hiñ'otho te da úmbi.



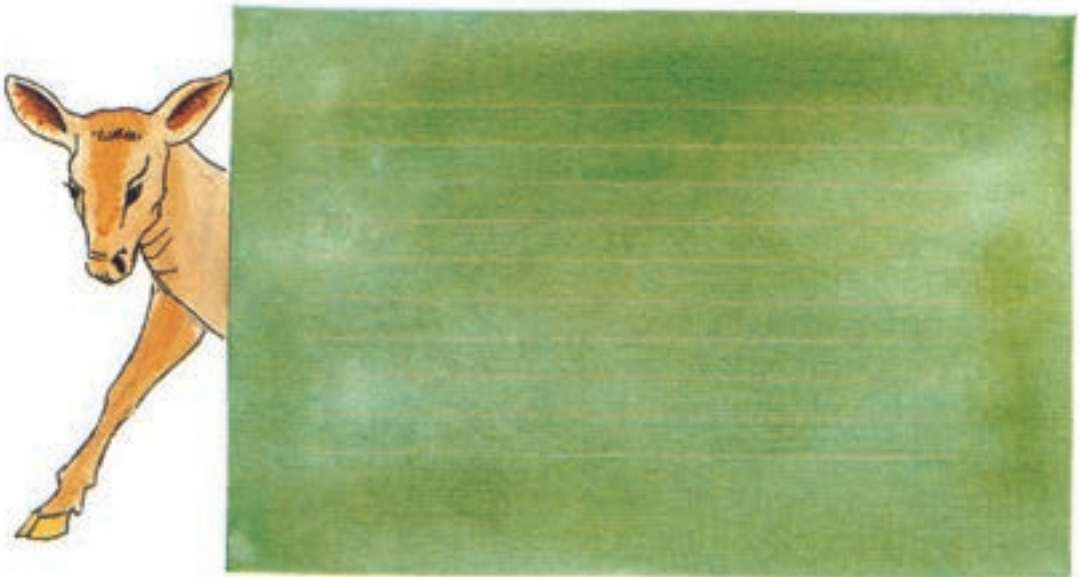
Ra ya jó'i di `ñéhé
`ra ndömhni, t'óxi
deti, ts'udi pe tx'utho
honde nú'ú tsö da
sú a da `wini.
A ge'ú zú'wé hinga
dega nhoki honde
pa da nja ra nzaki,
tsi honde t'ei zamhni
hindi t'úmbi ya fo'ni
ngú nú'ú dega nhoki.
Ya nó'ó `ba hingi t'axi
yungi ya fo'ni, ngetho
`rats'ú tema `ñethi di
njapi nú'ú zú'wé.

N'önihu tema zú'wé ja ha gi 'buhu a hanja di nsú a 'ñuthu nú'ú ma'ra bótsi nú'ú bi xi'a'ihu.



¿Yo'a mahyoni da tede ya ndömhni?

'Yoŋ'i nú'bu ge nú'ú bótsi bi 'ñúdi xa ñho, nú'ú bi ñ'öni.



Néhé nó'ó nt'ot'i a nthembanehu de nó'ó mó.

Yermú
hange ma
ham'ú gekua
Ndenthi xa
mi ja ya zú'wé dega
bödi ngú: deti,
t'óxi, fani a tobe mi
t'umbi zamhni, pa da
úni ndúnthi 'ba
pa da thoki gexo
ko waxo, a xa
mi kuhi ra jóki
pa mi 'bö.
Nu'bu jweve a domngo
'rats'ú to'ó mi ndúde
ya 'beza, 'bots'e
nú'ú ya dot'i.

Hó ñ'ó Ago,
xa mi ja ya ñho 'bu,
ngetho ngú
xa mi úói
gepya ya
'ye ya hingi
tögi ge 'rantho.
mi ja ya deti
mi nt'oxi pa mi t'ot'e ya
dóxuhyo ko ya xi'yo.

A núnge mi
'yo ya néi, mi
pa ya ndu'ba
dóngú,
pa da thoki deju
ta
mi font'i
yabu ko ra
nkuhi.



Gi póhu temé ra thúhú 'ra'na ra xeni nó'ó m'ehni.

Dóme.
Haimé Pere Garsiya
kalle túhni m'ede 7
Ndenthi, Maxéi.



Hita Dóni Nzónó
Nóñhó tú ra mui m'ede 28
Maxéi, Maxéi.

Nó'ó m'ehni

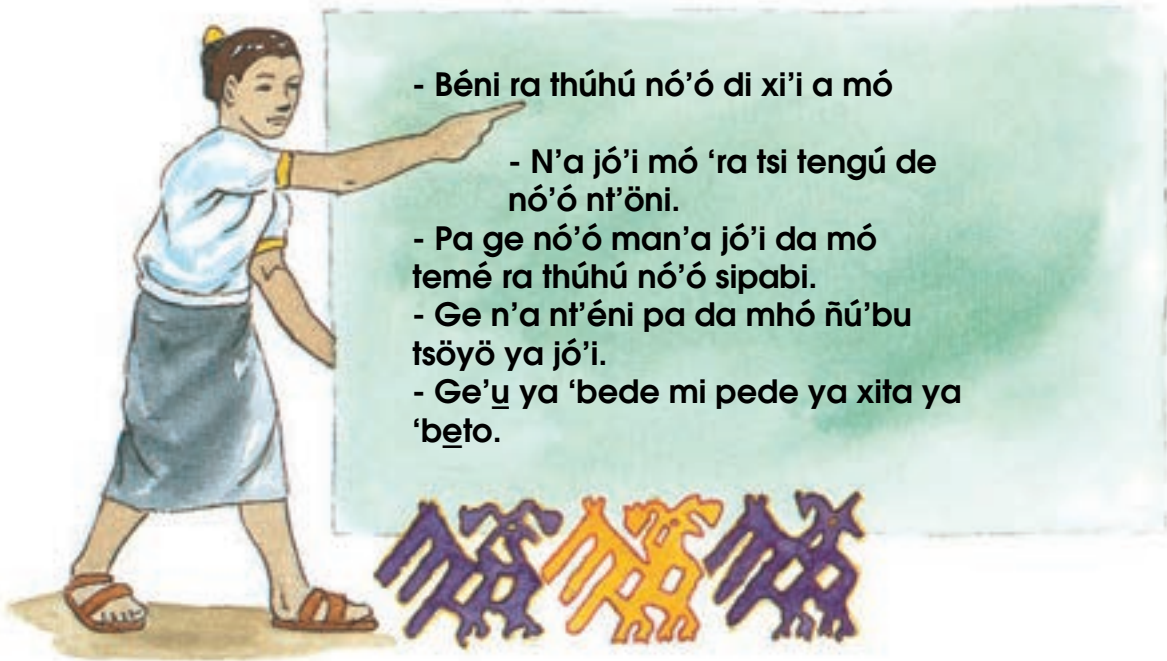
Nó'ó m'ehni pets'i te da mets'i núya xeni.

- To'ó pehni nó'ó m'ehni, ha da nets'i.
- To'ó di `bempabi, ha da zoni
- N'a njwati pa ya m'ehni.

De mbo nó'ó he'mi da nt'ot'i pets'i te da ma:

- De habu di `behni a tema pa, zónó a jeya.
- Nzengua pa to'ó `bempi nó'ó m'ehni.
- Ra mudi n'ó nt'ot'i.
- Da ñ'éjwi.
- Da ja ya m'ehni a da mehni ya méni.

Néhé tengú nú'u ya mhó di xi'a'i pa gi pódi temé ra me'a.



- Béni ra thúhú nó'ó di xi'i a mó

- N'a jó'i mó 'ra tsi tengú de nó'ó n'öni.

- Pa ge nó'ó man'a jó'i da mó temé ra thúhú nó'ó sipabi.

- Ge n'a n'éni pa da mhó nū'bu tsöyö ya jó'i.

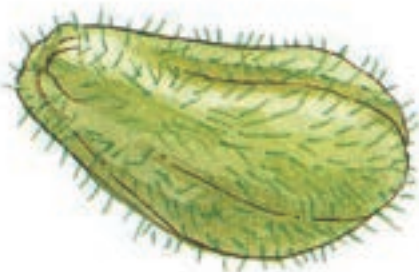
- Ge'u ya 'bede mi pede ya xita ya 'beto.

Mépya ngú núya.

Xa mé de thi
xa túdi de mbo ¿Te ra me'a?
'bu gi téhmi gi tsa

Ra thúhú xa
a ra nthot'i ra ¿Te ra me'a?
thúhú ge mú

Xa mboi
ta di jwengutho.
ja ra ndo'yo ¿Te me'a ?
a hinga jo'i



Hñéti ya zú'wé a mó yo'a n'at'a wa n'añ'o a 'yo'i.

n'at'a

n'añ'o



Néhé a 'yo'i man'a thúhú ha ri he'mi.

Ra thúhú ya zú'wé

N'a t'óxi y we
núni ha ra ngú
núnge di nkue
da maki ra gú.

Ya t'ujwa bi ma
da ñhi ha dehe
a ra gú xa ma
da zudi thehe.

Ja ra ya mixi
di teke ra ne
'bu ndega da nxi
nú'ú ge xa ne.

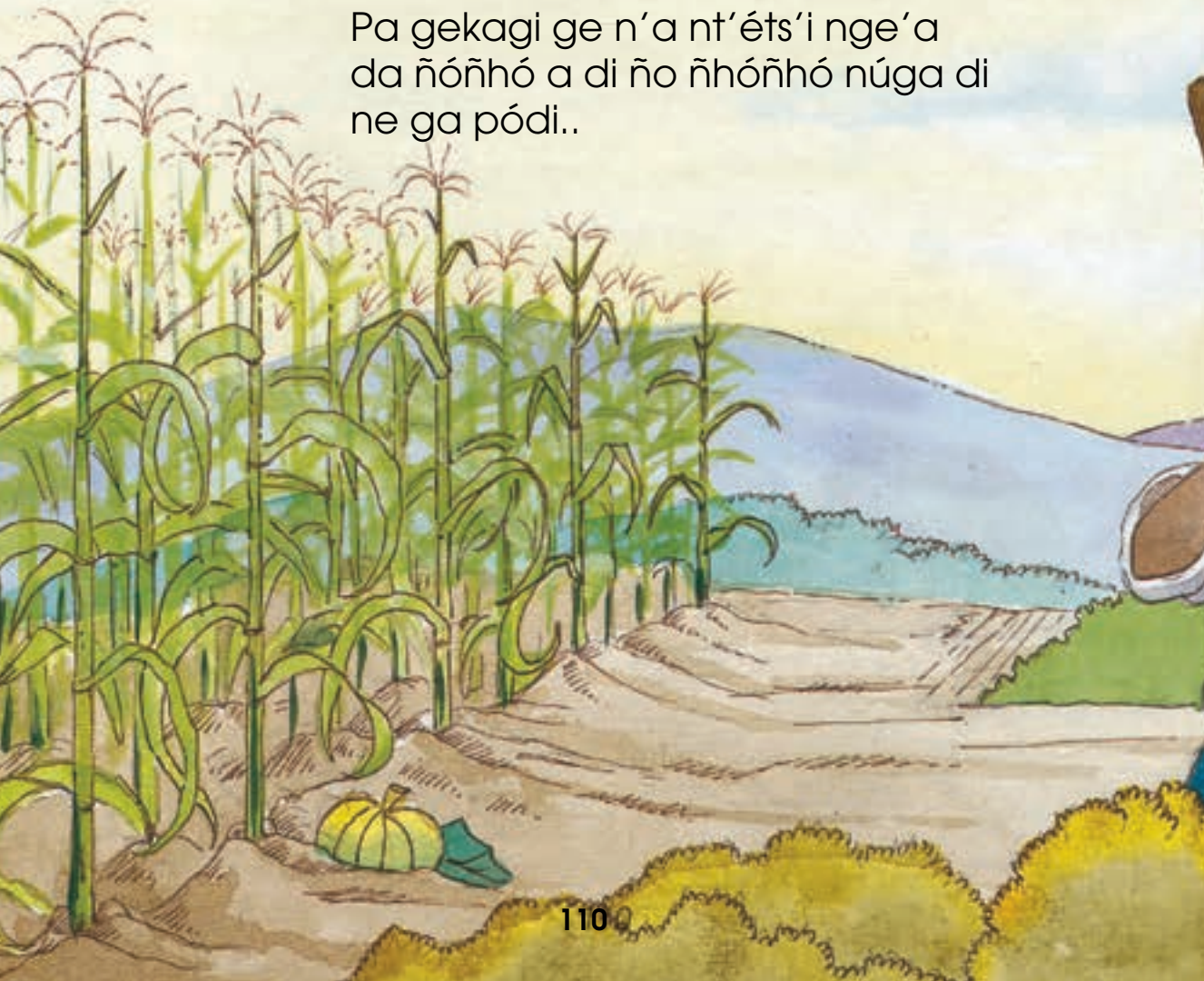


Lección 13

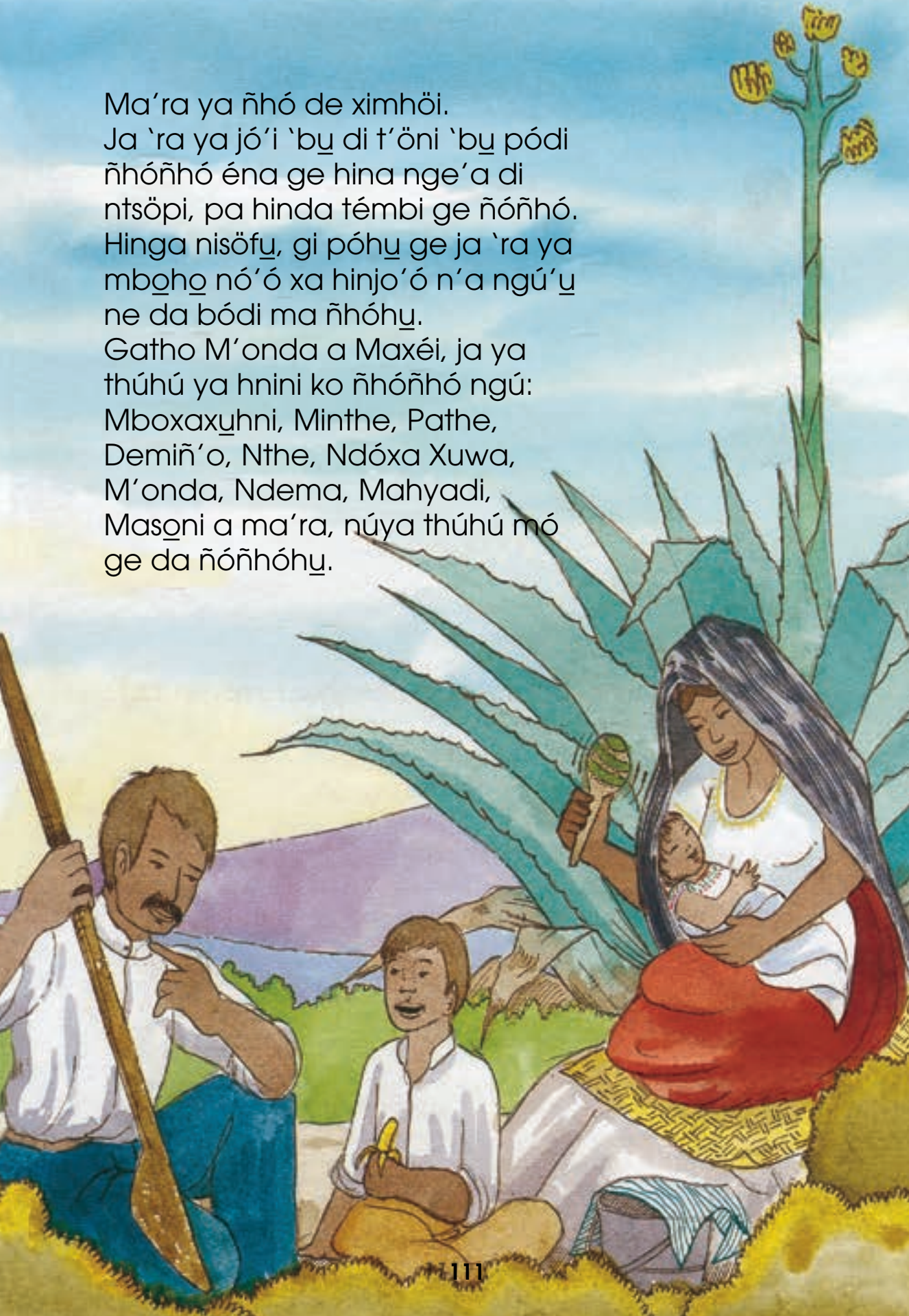
Hanja fókagihu

Ya ñóñhó de gatho Maxéi
ma' ritho fókagihu habu di `yohu
ngetho di ñóhu ma ñhóñhóhu a
n'andi di fethu ya mbohó pe di
nékitho nó'ó ma ñhómfohu ngú
hindi xaju di ne ga mbohóhu.
Fótho nú'u mé Ndóxa Mariya a ya
mé Ndenhi Ga möhö ha ga
möhö, ga hehu nó'ó ga hehu ge da
ñóñhóhu.

Pa gekagi ge n'a nt'éts'i nge'a
da ñóñhó a di ño ñhóñhó núga di
ne ga pódí..



Ma'ra ya ñhó de ximhöi.
Ja `ra ya jó'i `bu di t'öni `bu pódi
ñhóñhó éna ge hina nge'a di
ntsöpi, pa hinda témbi ge ñóñhó.
Hinga nisöfu, gi póhu ge ja `ra ya
mbohó nó'ó xa hinjo'ó n'a ngú'u
ne da bódi ma ñhóhu.
Gatho M'onda a Maxéi, ja ya
thúhú ya hnini ko ñhóñhó ngú:
Mboxaxuhni, Minthe, Pathe,
Demiñ'o, Nthe, Ndóxa Xuwa,
M'onda, Ndema, Mahyadi,
Masoni a ma'ra, núya thúhú mó
ge da ñóñhóhu.



Néhé nó'ó nt'ot'i a mpethu de man'a hanja fókagihu ngú ya ñóñhó.



¿Yo'ahmó da ñóñhóhu?

¿Yo'a hinga ntsöhu ge da ñóñhóhu?

¿Yo'a gi béni ge mahyoni ya néi pa gekagihu.

Néhé nú'u mhó 'bui ngóhó a pēni ko ra ntejwi 'bui ñ'ei.

Ñóñhó

xa ma ya xtó

ya mangude

xa nts'ut'i ya jo'i

ya maxutó

xa ma ra xtó

mēfi

ñúhú

ts'ut'ajó'i

xa ma ra ngode

di nkohmi

xa ya mēfi



Hyoní a kót'i ha he'mi ha hús'i ya luga xa nt'ot'i,
habu mi 'bui ya ñóñhó a habu tobe 'bui, a 'yot'i ko
ñhóñhó nú'u ya thúhú.

Nthe:

Makoni:



Pathe:

Minthehe:

Nkódoni:

Yosupi:

Mtoku'yot'ei:

Néhé a nthembanehu nó'ó nt'ot'i.

Ndepu

Ya dók'úi mi petupi ya bóts'i hanja bi thúsupi ra thúhú Ndeu.

Ya tsi boxita mi mó ge ma ya'bu mi tx'utho ya ngú mi ja, a `ra'na ha mi `bui.

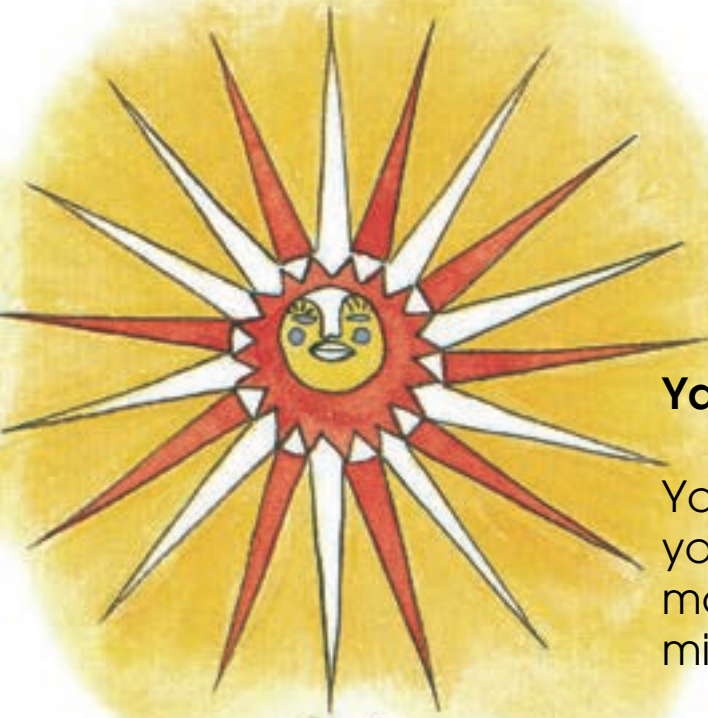
Mi ja n'a tsi döthe ja mi `yahni ya dónxú ko ra ts'oe n'ai a nú'bu mi tsongi ha dehe honde ya tsi pu mi tsithe a xta `yode njoxuhni ta mi mbunitho ya pu da guxi ra mbu da ma de gehni.



Néhé a ñ'õñi ya mhó a 'yot'i ko ñhóñhó de ma n'añ'o ya ñhó

Ndenthi	Ndóxa Mariya	Masoni	¿temé ra me'a?
hméxujo			
ñóñhó	ñóñho		
ñhaho			
jó'l	jó'l		
'behĩó	'behñó		
mede			
gese	'ñets'i		
pahni	xayu		
nthóza			
méni			
mahmé			





Ya ñóñhó

Ya dók'éi pede, ge nú'ú ya boxita bi zohó po majwífi, a mi ja n'a ndó mi móna.

A mi deni n'a `ñ'ú xki xipi n'a dóta bódi, ge mi pets'i te da ne'ñu, pa da hyoni man'a hoga nzaki, pa gatho pe `ra ba kohi yani, a nú'ú ge bi pödi ra ñhó ngetho da n'uehu.

Pe ge nó'o ñhó ge mi n'at'a, pe ko pa di mpödi, a di m'edi pe núgua M'onda mi ja honde n'a ñhó pa gatho ya ñóñhó.



**Ñ'önihu ko ya dók'éi 'bu ja ma'ra 'bede de ha xti
'ñéhu da ja nó'ó nthe pa da ñ'öni te ne da bódi.**



Nó'ó nthe

Ja ya nthe ya xa nt'ot'i, anú'u ma'ritho

- Nthe xa nt'ot'i da `yodup'a `ñú.

- Ge ñó'ó jó'i ne te da bódi de nó'ó man'a.

- Da ja n'a nhék'u'ñú dega nt'ot'i pa ya nt'öni xa beni.

- Nthe nsekitho hinxa béni ya nt'öni.

- Nthe da tsö da nja ko yoho wa ko ndúnthi ya jó'i.

Lección 14

Ya dóngo a ya ngo

Ya dóngo a ya ngo xa di
númansú ya jó'i ngú
dóngo núni Ndóxa Alo,
Ndóxa Elo tsi dada
N'eñxe, Ntxalmú The, Ya
Xaha, tsi Jó Dedo,
Dómui, N'óza hont'u di
de ya zónó a pa.
Ya jó'i ya béntho di
ndomnthonó'ó pa da
ndui ya néi, `ra tsongi tsi
néi ha ra ngú nge'a tú
n'a móte, wa xa dega
éhya da ge'a nó'ó da
ge'a núya tsi ndúnthi
bojó, pe di ja n'a ko
t'ék'é.



Ja ya t'ulo ngo ngu: Ndóxa
 Sidro Nsensyo Ntxalmú
 ts'ótho, tsi wene Ndéndo a
 Gúnsale, Ndóxa Elo a
 Nthédu `Bohöi, Ya Ndó
 `Bo'minza, Ndóxaego
 Ndongú, Ndolore Ntihnõ,
 Méxa a Ngodo, Ndóxa
 Xuwa The, Ndóxa Elo
 Longo.

Gatho núya ngo di ñogi ya
 jo'i, t'úmbi ya `bothe,
 zimnxúdi a ra hmé, di ts'i ya
 ñhúni a di ntonts'i ya
 ndoduni töt'a jeya di dö ya
 doni dega thúhmé.



Néhé nó'ó n't'oi a ja n'a t'ulo n't'oi de nó'ó ga néhé.

¿'Bu ndóbéhé xka ñhe dega nts'o, a ndú xithi?

¿Ndan'a dóngo ma xa gi ho ?

¿Te gi béni de nú'u ma ngohu dega ñóñhó?

Jahu n'a t'ulo k'ami a n'a tsoduni ko bohöi pa gi póhu 'néhé



¿Yot'i hanja di thoki ya k'ami a tsoduni?

Ya bótsi, xöhnate a n'a tsi xita da mede hanja di nja k'ami.



K'ami a tsoduni

Ya bohöi ko nge'ü di 'bet'e ya k'ami, a ya 'yo ri m'edi ngetho di k'at'i 'ye, a ngúbu ya jó'i to'o pa nthú t'axi pets'i te da ma ma yabu ha ya ndotho, da honi a pets'i te da jwahní, ngetho hinge gatho xa ñho, 'bui ra xa nk'axuti a hingi ho pa da 'bet'e k'ami'

Nú'ü ya tsi xita, ge'ü pódi ha ja ya bohöi t'axi ngetho hangú ya t'óxut'axi hinxa núhmó'ü, a hangú dóngo, ngo xa nú'ü gatho ra te a ra ma ra nzaki xa m'ui.

Néhé ya mhó a 'yo't'i ya féni di xoge
ha da tsö da ma.



tsoduni

ndotho

Ndóxajó'i

N'ozá

zónó

piñas de zotol



Dóngo The

Fudi ngú da hyaxi ndódéhé, Nonxi zungi t'egi pa da ma ya jó'i da xuki nijó, a da `baxuti nó'ó `batha. Ya ndoduni da úmbi ya hmé ya möxute, a da `behni ya ndúbohöi mórte, `néhé da njóts'i nó'ó jóts'i a da t'ent'i k'ami pa da jót'i ma'ra `yo ngú tot'a jeya.

Mierkole ngú `rato nde da nzunt'i t'egi pa da njuxi k'ami `rats'u ya thode ko thúhmé, njót'uhmé a ya `bada a dóbida pei ya so.

Ngúbu ya ndó da `ye'i jumhöi, Kolasyo pa ya bótsi, njwebe kut'a xúdi alba ko nzaxuti a da nzuni t'egi, made mapa da nja dómna, da t'ini ya jó'i, a thét'i ngú `rato nde, da góts'i ko nt'éni a nhéi di nxúi.



Néhé nó'ó nt'ot'i a 'yot'i ma'ra ha ri he'mi



Ya ndó d^ongo The
bi z^oh^o ya néi me Nthe
ma da t'úmbi ya xathe
xta zit'i ya gathe.

Ya ndod^uni di hoki ñhúni
pa ya néi a ya jó'i da ñúni
gatho da zi ya ñhúni
ge xa thoki pa da t'uni.

Xta njuxi k'ami
di m'ömba ya nduxo xa nk'ami
ya d^ome ge da za'mi
a bótsi, ya thode ya di ha'mi



Xöhnate a ya xödi, da ñ'öni ya mhó ko ya dók'úi, a da 'yo't'i ha di 'bedi.

¿To'ó di ja södi? _____

To'ó da úni zimnxúdi _____

To'ó ja ya ñ'añ'ó hmé _____

To'ó jo ya `boñho _____

To'ó di `ront'i `bixufani _____

To'ó ku ya dethó _____

Néhé ya mhó a pehni ko nó'ó ra ntejwi

To'ó ots'i ya t'axi

to'ó kót'iya hmé

To'ó di t'úmbi ya thode

N'a dehe di t'úni a mboi

To'ó of'e ya yo

Ha ku giduhni

To'ó di úni hmé

nxixuyo

nkugiduhni

`wite

Ngóduhmé

`ñóxut'axi

ndoduni

`bothe

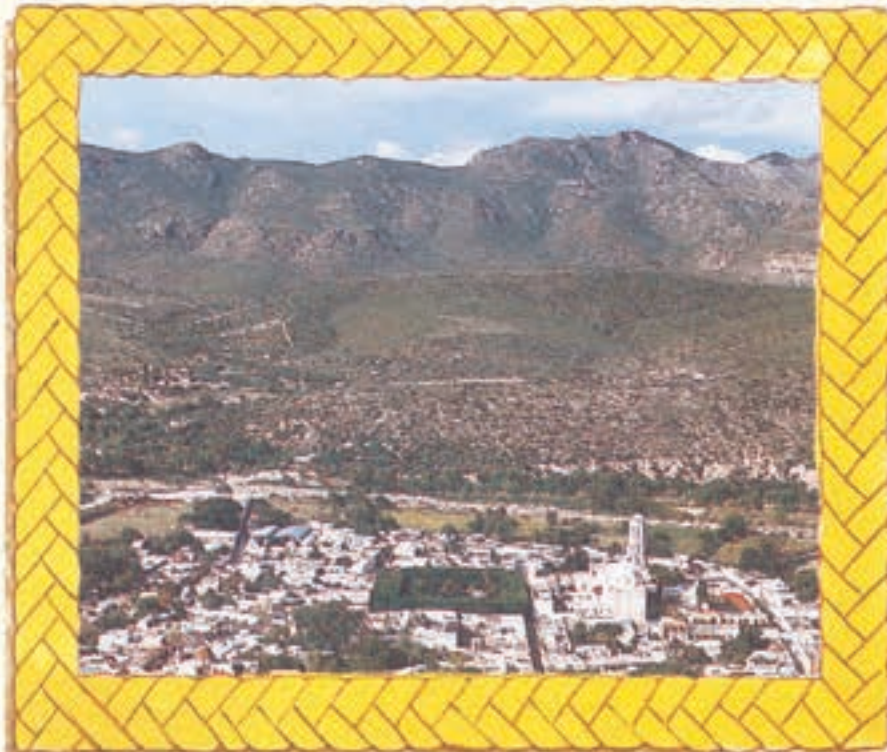
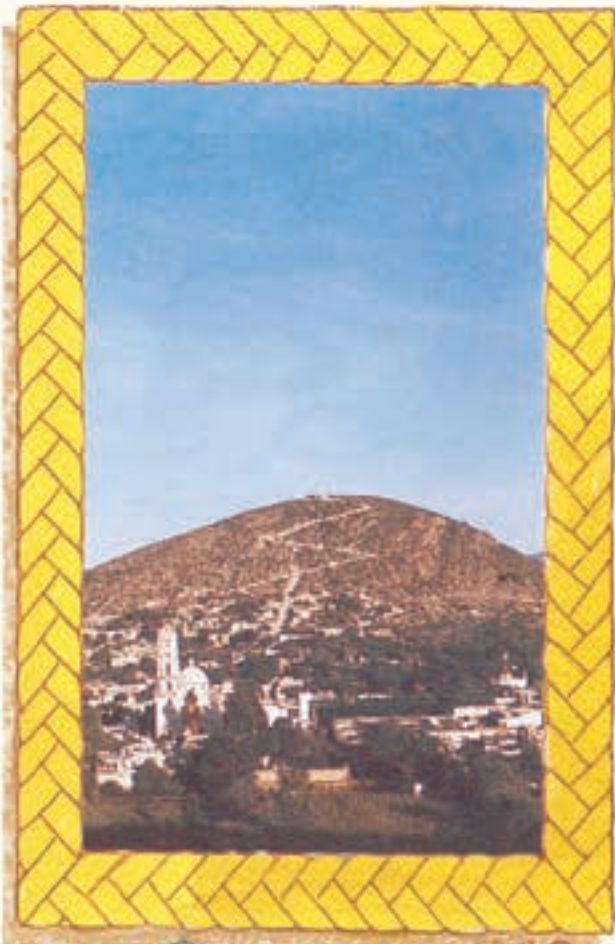
Lección 15

Ndóxa Elo Ndenthí

Ra dón^go Ndóxa Elo, di njapi ra góts'i húnyo di de ñhóto ya pa, di njuki n'a ndó nxútsi, da hñúsupa ra m'ót'uñó Ndó ts'ut'upi de Maxéi.

Xta mudi da nja nhéi ndóxa Elo, ja ra néi t'ot'a nde néi thi de nijó gatho zónó, ra pa, kut'a xúdi di nja alba dega nzaxuti, ja ya mixa, tsoho ma'ra ya néi a do'bida pa da ñ'ehya do'ngo.

Tsoho ndúnthi ya mö, 'rats'yu te di hño pa da mó, pe nó'ó ge di 'bedi ge nó'ó bojó.



Ngúbu nú'ú pa
 dǒngo,hyaxutho tsoho ya
 dúhú pa da ntúhú, ya
 thúhú nú'ú ts'unganzö.
 Di `behe ma t'óhóhe, po di
 ghe ya thúhú pe ge t'öt'a
 jeya hinge hayaxutho.
 Nó'ó pa da góts'i dǒngo,
 di ts'oge doró nó'ó dó'bida
 pei ya so xaka nsúnda.
 Xta ts'oge ya nt'éni da nja
 ya ntuni dega `rats'ú njót'i
 ta di ñot'i mahéts'i, da
 nzungi t'egi, a da ndui nhéi
 ko nge'a da gots'i dǒngo
 de ge'a jeya.



Ñohu de te gi béñhu de nó'ó dóngo de Ndóxa Elo a 'yothu

¿Ndan'a nó'ó dóngo de Ndenthi?

¿Hangú ya hnini di nzot'e Ndenthi?

¿Hangú ya jó'i gi pódi ja gatho Ndenthi?

**N'önihu de ra ndui, a te ra nge'a nó'ó a né ; Ndóxa
Elo a 'yot'i ha ri he'mi.**

**Hyoní ha nt'ot'i ya mhó gese a di ñoho de nt'ot'i
Ndóxa Elo Ndenthi a 'yot'i.**

mhó honse

mhó di ñoho

Néhé a Hñúts'i te mó, te ra nge'a nú'u mhó.



dóngo

Ndóxa

hñúsupa

m'ót'uñó

do'bida

t'óhóhe

Ndóxa Elo

Ra `bede Ndóxa Elo
t'éna ge xa ma nduxute
mi ókuabi ya nthúxundú
ya `yobuhni, mi embabi
ya xinthói ha dehe.
Xa ma xóku'yé mi
okuabi ya nsogi
ya méni, pa ge'a ge
mi n'a dóta éhya
A nú'u ma'ra go mi
funi ko ya kue.
Ge mi n'a metsi
xa ma xigant'éni
Ngúbu bi te, bi
ndóta jó'i ya hinga
mi pat'up'abi ra
ñó ya dada.
Jónge mi dú'na
Ajó bi `umbi ts'edi
pa ge bi hñó nsogi
mahéts'i.



Néhé nó'ó n'ot'i de Ndóxa Elo
a 'yot'i nú'u ya n'öni.



¿Yo'a nó'ó Ndóxa Elo xa ma nduxyte?

¿Yo'ahmó mi ógi ya nsogi Ndóxa Elo?

Hyoni a kót'i ya mhúnts'angú de Ndenthi, a ñóhu de nú'u ya ngo de ge'u.



Mbots'i
Ndongú I
Ndepu
Út'i dega nóni
Ndongú II
M'int'o
The
Longo

dega nk'ami
dega nanxa
dega otxa
dega ra njót'i
mahéts'i
dega ntaki
dega k'axuti
dega theni
dega múrado

Dóngo de Ndóxa Elo

Núni Longo di njapa
ra ñogi, ja ya jóhñó
di t'úni 'bothe, nzedi
a 'boxudoni made nxúi

Nu'bu hats'i t'ei ya
nzaxuti dega hats'i
xta zohó albero,
ngú yoto wa hñóto
xúdi di 'boge méxa
dega xifi a da ntonts'i
ya ndoduni, a da
t'uni deju ko thuhmé
nzedi a hmé di
nzohnaihu nó'ó ngo.



Lección 16

Nó'ó mhóse

Mhóse ge nó'ó hangú di mbóse, nsúse a hangú ra múwi ngú jó'i, ge n'at'a ko ya ñómfo, zubi a ma'ra jó'i, nzohó.

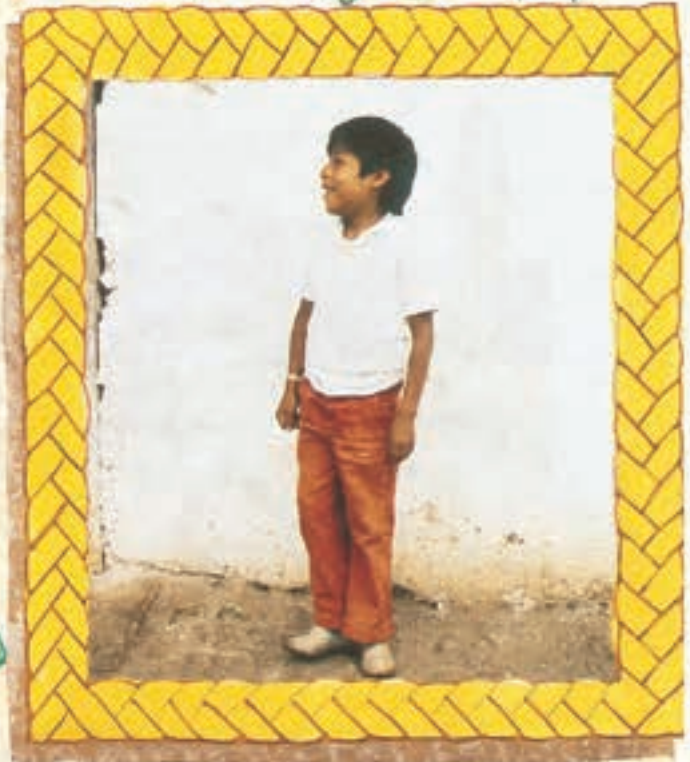
Ja hñú tengú nó'ó mhóse:

- mhóse xa ñhéts'i
- mhóse made ra ñhéts'i
- mhóse tx'útho

Mhóse xa ñhéts'i pets'i nú'e jó'i gese ge béni hin jó'o n'a ngú'u a húra mui ge hõnse ha ximhöi.



Pe n'andi xa ñho nó'ó
 mhóse xa ñhét's'i ngetho
 nú'u jó'i di mhóse, nsúse
 hingi honi to'ó da módi, da
 sú ge hinga ya nthoge.
 Mhóse made ra ñhét's'i, hó
 di mhóse nsúse pe hinga xa
 ri zit'i, `bu to'ó da `ñembi
 nú'i hinte gi múwi nó'ó ge
 da ñ'émé, ngetho hints'u
 tse di ra mhódi.
 Nó'ó mhóse tx'utho ge'a jo i
 hindi mhóse, nhese, nsúse,
 `bu da nsipi ge hindi múwi
 ge hinte ra ñho nó'ó gé da
 ñ'émé, ngetho ge hingi
 mhóse.



Néhé nó'ó nt'ot'i de nó'ó mhóse a 'yot'i nú'u nt'öni.

¿Temé nó'ó mbópse ?

¿Yo'a pets'i te ja mbósehu?

¿Ndan'a nó'ó mhóse xa ñhéts'i?

¿Ndan'a nó'ó mhóse made ra ñhéts'i ?

¿Xi nó'ó mhóse tx'utho?



Mépya ya mhó dega mhónda a dega ndö.

Go gi nsúse

Ma ga sú ra nzaki

Ndre y ne ra nzaki

¡ Petsi te gi pódi nó'ó ri mhóse !

Ndre ma mhóse xa ñhéts'i

Henrya tengú ri mhóse

Elo tseti ri mhóse

Gatho jó'i da ja da te ra mhóse

Lipe pets'i te gi nsúse



Mépya ya mhó a 'yot'i ma'ra ha ri he'mi.



Ngú théta'i di nhúmansúi



Gi ñ'éts'i nó'ó hingú ge'i.



Pets'i te gi mhóse pa da
tsö gi módi man'a jó'i.



Pets'i te gi föts'i
n'a jó'i pa da mhóse.



Néhé a ñóhɥ de nú'ɥ mhóse.

JA HÑÚ MHÓSE

Mhóse xa ñhéts'i, ge ñó'ó jó'i di nsúse, hi, eñó `yo xa nt'axi a éhya, ngetho ge'a ra dehe ra nzaki hindi ñ'éme'é `bu da t'émbi ge hindi muwi ge pódi to'o ge'a.



Mhóse made ra ñhéts'i ge nú'ɥ jó'i hints'ɥ pódi ra múwi ra nzaki hindi nsúse nó'ó da sipi de ge'a ge da ñ'éme.



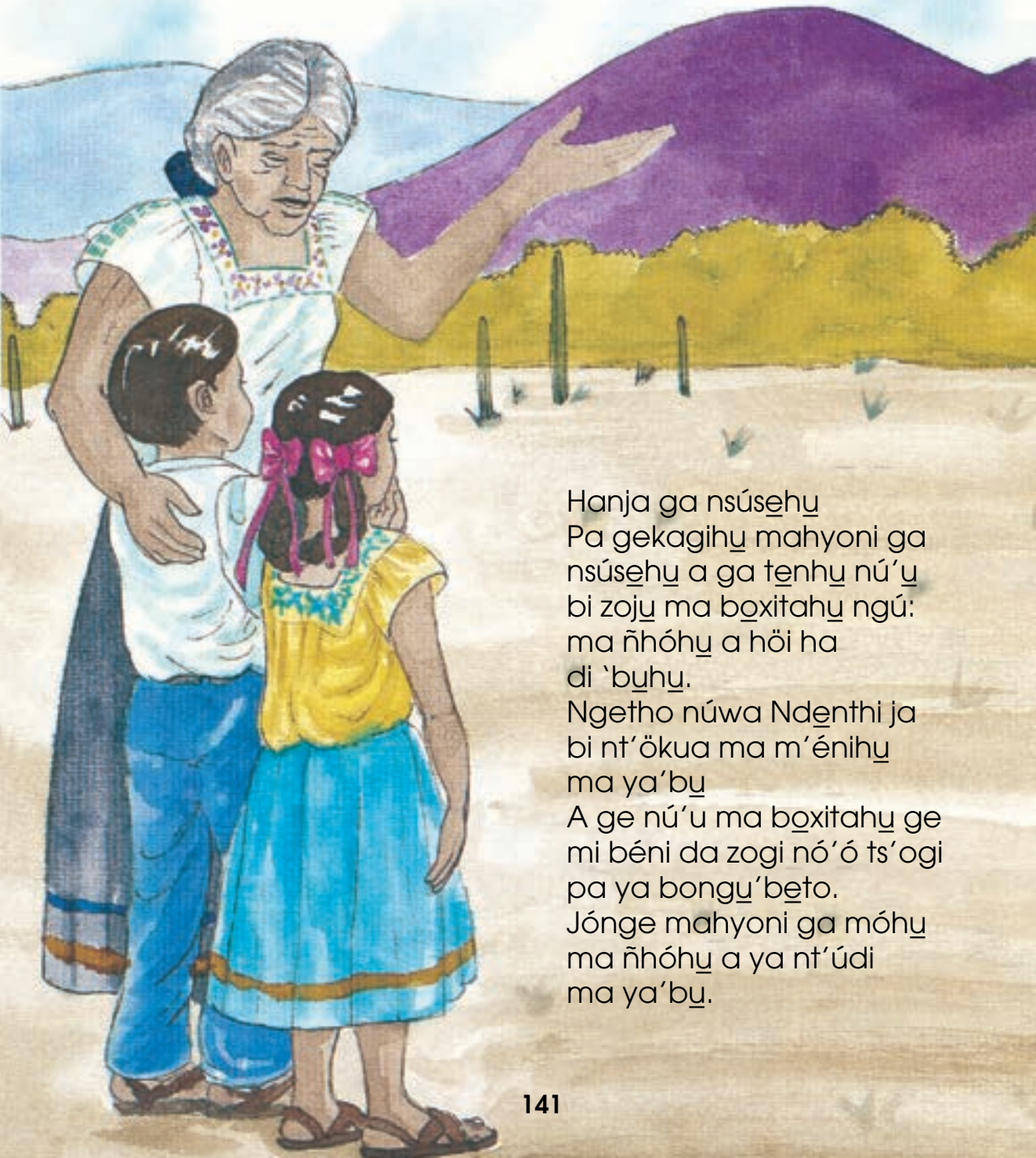
Mhóse tx'ɥtho ge'a jó'i hindi mhóse nsúse hindi su ra nzaki, hi eñó a `bu da sipi ge hindi múwi ge di ñ'éme.





¿Yo'a mahyoni ga mhósehu a néhé ga nehu nó'ó
ja ximhöi?

Hñéti a néhé nó'ó nt'ot'i a ñóhu de nó'ó nt'ot'i.



Hanja ga nsúseh
Pa gekagihu mahyoni ga
nsúseh a ga tenh nú'ú
bi zoju ma boxitahu ngú:
ma ñhóhu a hoi ha
di 'buh.
Ngetho núwa Ndenthi ja
bi nt'ökua ma m'énihu
ma ya'bu
A ge nú'ú ma boxitahu ge
mi béni da zogi nó'ó ts'ogi
pa ya bongu'bet.
Jónge mahyoni ga móhu
ma ñhóhu a ya nt'údi
ma ya'bu.



Lección 17

Nó'ó 'befi

Nó'ó 'befi de ya ñoñhó,
'rats'u temé pefi pa da
dóhó bojó.

Ja 'befi dega dóme,
dónxú, a ya bótsi,
'Befi dega dóme ngú:
mot'i, gódo, möza,
mpohó a 'bepa.

Nó'ó gódo n'andi di
k'at'i ya 'befi a pets'i
te da boni yabu da
hongí 'befi ngú:

M'onda, Maxéi, Masoni
Mahyadi a ma'ra.



‘Befi dega dónxú dende
 mēpa, méní, gūni a
 mö mina ‘weti ya m’öxu -
 hmé pa da mö ya dónxú
 hindi ndomtho ge honi
 te da zi ya bótisi.

Ya bótisi néhé di mpefi
 ha ngú, di sú ra ‘bödi,
 ts’udi, húóhi mina di
 mpepa ha ya ngú,
 ya ñóñhó dóta wa
 t’ulo gatho di mföts’i
 pa da ñúni, a pa da
 nja te da zi ma’ra
 ya pa.



Ñóhu de ya 'befi gese a dega mhúnts'i.

¿Ja ya 'befi pa da ja n'ase?

¿Ja ya 'befi dega mhúnts'i, de n'a ngú, wa de ndúnthi ?

¿Ham'ú di nja ya 'befi dega mhúnts'i?

Hñéthu nó'ó k'oi a nthenbanehu de nú'ú 'befi de ya m'ö.



¿Yo'a ya dónxú poni da pö nú'ú ya sofo, mina di poho?

**Ñóhu hanja, a ko te di mpot'i ya jó'i, a 'yot'i.
Ya mhó ha di 'bedi, 'yöni ya dók'ei'bu hingi pódi**

Nt'öni de ya `befi

¿Te di kupa pa da mot'i ya jo'i?

¿Ge xa ñho da mpot'i ko ndömhni, wa ko fani?

¿Hangú ra yabu engi ju, dethó?

¿Hangú ra ñhe ku'mi t'abi pa `bot'i?

¿Hangú ra nxidi nó'ó the?

¿Yo'a hingi pot'i ya nduxo?

Mépya nú'ú 'ra n'añ'o ya 'bēfi ja ha ya zónó jeya.



¿Mó tema zónó ja nú'ú ya 'bēfi gi hēti ha ya k'oi?

Ñóhu de nú'u jó'i poni pa ha ya 'befi yani, hyoni ha he'mi ha ba 'ñehé ya luga dega 'befi a kót'i ngú s'i'i.



Nó'ó Nts'its'i ko ma'ra ñóñhó

Ya mayo Sinaloa _____ ko _____ ñóñhó méngú Maxéi

Ya Seri Sonora _____ ko _____ ñóñhó méngú Maxéi

Taraumara Txiwawa _____ ko _____ ñóñhó méngú Maxéi

Txitximeko M'aatti _____ ko _____ ñóñhó méngú Maxéi

Nóhñó Ndóxa Mariya _____ ko _____ ñóñhó méngú
Maxéi

Xöhnate a ya xödi da ñ'öni ya mhó ko ya tsi xita a da 'yot'i ha di 'bedi.

No'ó jó'i pö ñ'i t'émbi móm'i

To'ó hoki thúhmé t'émbi

To'ó hoki ya dóxo t'émbi

To'ó hoki ñhúni

To'ó di `weti ya dutu

To'ó ja ya thiza

To'ó othe ya jó'i ko ya `ñéthi

To'ó pö nóni

To'ó töi ya t'óxi

Da pehni ko n'a raya

Hú dega nóni
To'ó kót'i ya thóhi
To'ó po ya thiza
To'ó jo ya t'óhi
To'ó di mpö ha denda
Ya méngú hnini
To'ó pö `ba

m'óndenda
út'i dega nóni
méhni

ngothi
gót'athóhi
'yot'athiza
mó'ba



Lección 18

Ya t'eni

Ngú ra nxidi a ra ma ximhöi, ja `rats'ú ya t'eni ge mahyoni pa gatho jó'i, méngú ha höi.

Pa ga fuhú, ja n'a t'eni ra thúhú Ts'ut'upi, pa ga `buhú ko éhya, pa hinga nk'éthu ko ma mi jó'ihu a da nja johya.

Njabu ja ya t'eni dega: nxidi, ra ma, ñdu, hangú da ñ'eni, `mo, ñu, ngúbu ge'ú `nehé ya t'eni pa ga mpöhu, ntöñhu gatho nó'ó di jaju m'edi.



Njabu ya jó'i xa ñó, gohi n'a
 t'eni `ra di `bedi, wa thogi
 n'a tui, pe ya ngú n'at'a.
 Pe gatho nú'u da ñóñhóhu
 ja ma'ra ma t'enihu tobe di
 noñhu ngú: n'a ge, xuni,
 nwéni, fot'u'ye, köku'ye,
 mit'i, núni, nthufi, hufi n'a
 ndo'yo, wa, m'öi,
 nokanxa'ye de jó'i.
 N'a ndonza, ndénza `roza,
 `ronjua, `beza, t'eni, `ronjua
 ñhu, ngú'xi, n'a ts'uti, ximhni,
 ndo ts'oe.
 A ma'ra ya t'eni mi japa
 m'edi ma boxitahu ma
 m'et'o, pa mi poni de nó'ó
 `befi a ya xúnhya de ya
 nzaki hyaxu'bu.





T'eni de nó'ó ngú dega nt'úbi

Nó'ó xöhnate Txabe, bi xikagihe ga eñhe nó'ó ngú dega nt'údi, pe da mihe n'a t'eni dega thóhi, pe mi jui, a núga di béni ge himbi hogi nó'ó `befi.

Pe núbya di béni ga mihi n'a t'eni dega bojó, pa ga pódi xa ñho hangú ya nwéni pets'i ra ñóni, a ya nxidi de nó'ó hõi.

A `bu hinga jahe nó'ó `befi, jónge njabu xta ja n'a t'eni de n'a hõi hinte pódi n'a, a ge da hyoni n'a `yemhõi.

'Yot'i nó'ó gi pefi hyaxutho, pa hingi púmni.

Nt'ot'i hyaxu'bu de ngú dega nt'údi

Núbya mierkole ra kut'a pa marso de 1997.

Mi guto xúdi, da kuthe ko nó'ó xöhnate ra thúhú Mórko, a bi xi kagihe, ge ga núhe ya t'eni mi ja ma ya'bu, a nú'u jabya pa ga póhe ge ya boxita xa mi ja ya fódi.

A núga da öni ma xöhnate, 'bu ge ya jó'i mi eni ya höi, a Mórko bi dódi ge ya boxita hinto mi goda.

Da poñhe nisöyö a da öni da Bito ¿A ge ya jó'i mi töi ya dutu po xuni? a ge bi mó ge hó.

Xka pöni ma ga ñ'öni ko ma'ra tsi dók'éi, de nú'u ya t'eni ngetho pets'i te ga pódi, nú'u t'eni ma m'et'o.



Xa ge'a t'eni
gatho ximhöi
a pa da `yeni
n'a jwada jumhöi.



Ge mödithó
ge mömhöi
t'eni da thó
de ge'a t'emhöi.





Ya t'eni

Xaxukagetho ngú ma ya'bu mi ja t'eni dega: `ye made nthebe, nthebe, núni, ñhandi, ra ndú n'a dóme, n'a t'eni, made t'eni, n'a ts'uti, made n'a ts'uti, ra m'öi n'a dóme, made m'öi dóme, n'a `ronjwa, n'a `roza, n'a húóhi dethó, zamhni a ma'ra.

Panya móngi ya t'eni, di thónts'i ñhóñhó ko ñhómfo, pe ja `ra dók'éi ge hinxa pödi ra ñhó, ngetho nú'u mó ko ñhómfo ko xinga ñhómfo di. ñúnga pa yo'a ga póka'a.

Lección 19

Nó'ó mpödi

Ha nzaki ja `rats' u ya
mpödi, ngú ra ma a ra
nxidi ximhöi.

Ya dónxú pödi dódim'öxi
po demnxi a `ra xiduju po
t' u mú, j u mhöi po dethó a
koli po dutu, j u po ndega
pa da zi ya thut'i.

Ngúbu `bu ja ma'ra jó'i ge
pets'i nó'ó di `bedi nó'ó
man'a nú'bu ge da nja
mpödi.



Hinge honde bót^si, dónxú
di ja ya mpödi ge ya
dóme `néhé, pe ge`u ge
ma dóta nú`u ya mpöti.
Núnge hingi p^et^s’i
nó’ó di japa m’^edi ge da
pödi ngú: d^ethó po n’a nt’öx^uhöi,
t’óxi po d^eti, zamhni po
n’a nthúx^undú.
Mina n’a ndömhni po n’a
n’a höi, n’a höi, pon man’a
x^eni höi, n’a ngú po
n’a húóhi wa `ra ya
t’óxi po n’a fani, pe
nó’ó mpödi ge ja.



**Mépya nó'ó nt'ot'i de Nó'ó mpödi a 'yot'i
nú'u gi béni.**

¿Temé mó nó'ó nt'ot'i?



**Ñ'öni ko ya dók'éi 'ra ya mhó de Nó'ó
mpödi, mina 'yot'ase'ra.**

Núga hindi pödi nó'ó hinga ma meti.



Nthembanehu, de N'ó'ó mpödi da 'ñúdi nú'u ma'ra.



¿ Yo'a ma boxitahu bi ja bi ñ'o nó'ó mpödi ?

¿ Dende ham'uhmó y ja nó'ó mpödi ?

Ñóhu de nó'ó nt'údi de mpödi bi ja nú'u ma'ra, a 'yot'i.



Ma Ndó ts'ut'upihu

Ma n'apa ndi pesu; ma ndó ts'ut'upihu ge mi mónda gatho ya ñóñhó ya boxita hinga mi ñhegi. Mi t'ets'i nó'ó jó'i mi nú ya ñho, m'ui ya ñuhú nó'ó hinga mi gese, nixi ñ'ets'i a ge hinga mi nkoni ge ma ñóñhó Pe panya ja `ra tsi ñuhú, mó ge ya dómbohó `na ngetho di ntsöpi pe xa di néki ge ya ñóñhó.

Mó a 'yot'i nó'ó xka pefi de nó'ó mpödi, de nú'u ri méngú

¿ Hanja xki nzot'e nú'u to'o mi mónda ónte nda zohq ya zubi?

¿ Gepya hinte ja ya Ndó ya ñóñhó Ndenthí?

Néhé a mépya ya mhó habu xa ma ö, ó.

mpödi
dethó
dódim'öxi
ximhöi
bótsi
mpöti

t'óxi
pöti
jumhöi
pödi
dóme
dóta

Núga da pödi
n'a mede
nge'a da ödi
mande kuede.



Nó'ó t'ödi
ge da m'ede
xa ge'a mpödi
de nxúts'i kuede.



Elo, mi ödi
n'a ra tede
ge da pödi
'yo po `rede.





Lección 20

Ja ya ndó dǒngú dega nthöi
a m'ö, ha ya dóta dóhni
ngú, Maxéi ja gehni
y tsoho ya dóta bojó,
di ndude: t'umú, ñ'i,
ju denxi nde, gatho nó'ó
mahyoni pa ga ñúñhu.
Nú'u bojó `rat's'u ha ri
`ñéhé ngú: M'onda,
Mahyadi, Ndema a ma'ra
ndó dóhni, babu bi ja
ya dóta `bant'i dega
`bot'i.





De ge'a di `bö nú'ú sofo,
ha ya ndó dóngú dega
nthöi a m'ö, pa ngúbu
da pombi ma'ritho ra bojó
de ra sofo.

A nú'ú ge da tsö da t'úpö,
pe da thogi ya pa a da
ts'oki ya m'ö a da m'edi.
Jónge ja ya ndó dóngú
dega nthöi a m'ö, ngú
nó'ó ja Maxéi, ja gehni
pa ya mpohö bi ntöi,
a m'efa ge da t'úpö,
ha dóngú dega mthöi a m'ö.
mina ha ya t'ulo denda
a n'andi di `yoni ha ya ngú
pa da ntege.



Ja n'a nhék'uñú de nú'u xa ma ts'ihu de gekua.

mónxa, xamú, módo



Ga tsihu gatho nú'u tsö da ts'i

Ngú t'axuk'ani wa k'atiga ngú tx'utho jó'i tsi, xót'ó ga tsihu nthots'e, nthóxi wa `ñótho ma xa ñho núnge t'uxutótho.

Xitha k'ani ga hosu nú'bu ja, `bui ra jó'i ge hingi tsi, a ge xa ja ra ñho.

A `bu ja ya kóhó, ga hoju dehe ko nge'a pa ga tsihu, mina ga tsahu ya kóhó ge xa tema éntho.

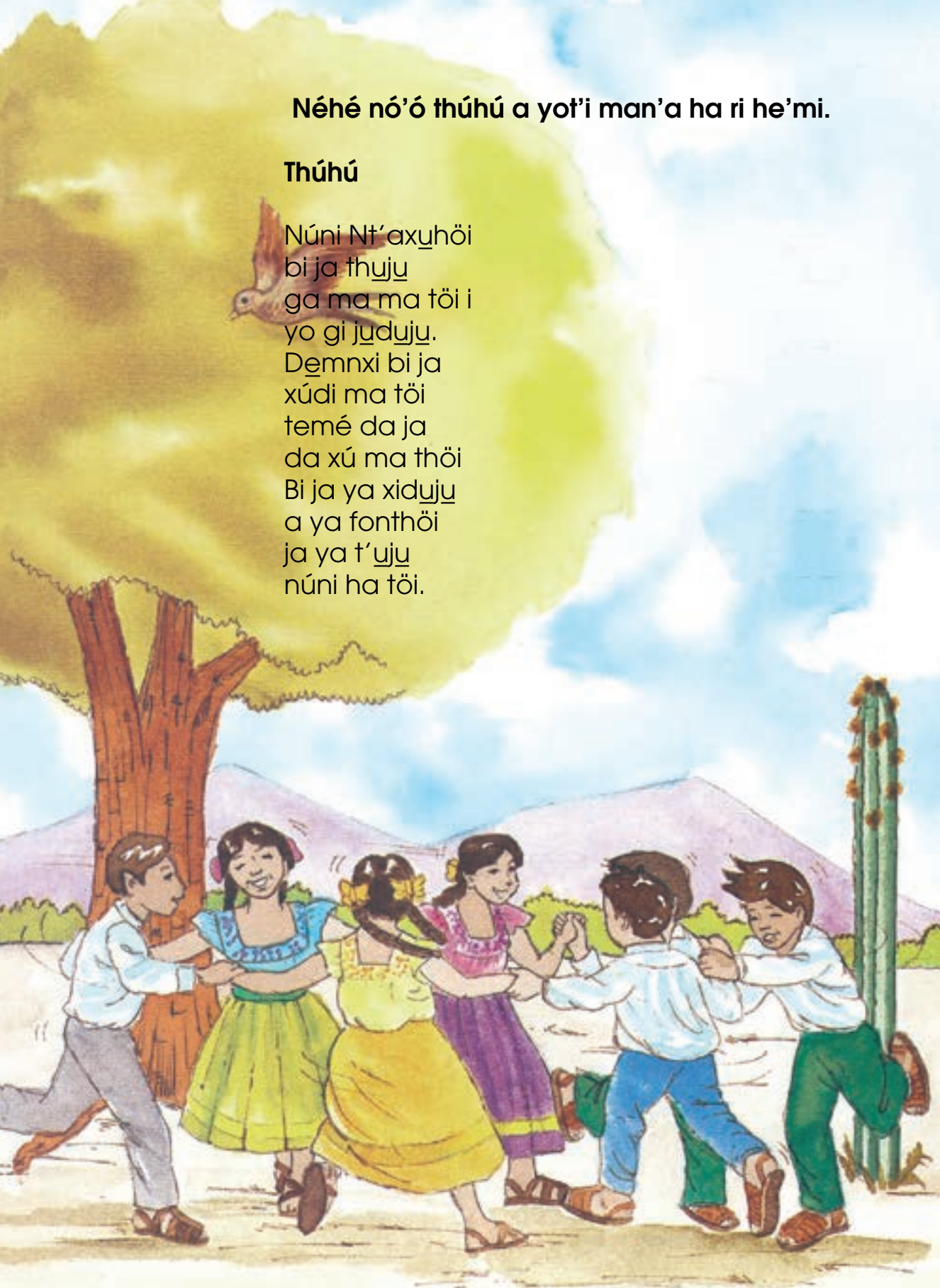
A ga kóxu ma'ra pa ts'uhont'a da nja xót'ó a kóhó pa ga tsihu.



Néhé nó'ó thúhú a yot'i man'a ha ri he'mi.

Thúhú

Núni Nt'axuhöi
bi ja thuju
ga ma ma töi i
yo gi juduju.
Demnxi bi ja
xúdi ma töi
temé da ja
da xú ma thöi
Bi ja ya xiduju
a ya fonthöi
ja ya t'uju
núni ha töi.



'Yot'i nú'u ya nt'öni, de ha di sofo nó'ó di tsih.

¿Habu ri `ñéhé dethó?

¿Ha ri `ñéhé ñ'ú?

¿Ha ri `ñéhé juni thúhmé?

M'aatti

¿Habu bi thó ju?

'Yot'i nú'u ya sofo ja ha ma hninih, módi tsi tui.

Nxemnge ja ya wayaba a,

N'ozá ja ya, limú a,

Nséfi ja ya

Ntsihöi ja ya

Ndongú ja ya



Néhé a hyoni ha nt'ot'i nú'u ya thúhu mahyoni a 'yot'i ha ri he'mi.



Ja `ra jo`i pa bi mpö
`bu domngo núni Nthe,
Nthúhni, Maxéi a
Ndóxa Xuwa.
A ma`ra rima `bant`i,
Ntihñó, Nkódóni,
Nk`eñó a Ndóxa Móti.



Ngú ra ndúnthi ra m`ö
ge`a ra boni `ra bi `yoni
ya m`ö Ndepu, M`int`o,
ndongú Ndóxa Alo.
A habu hinte ja bojó
nó`ó mpödi ge da nja
ko nú`u ma`ra mö.

Néhé a mépya nú'ú mhó a 'yot'i te mó

Nk'éñó luga ha ja ya k'éñó

Ntsihöi

Ndóxa Móti

`yoni

juni thúhmé

Néhé a mépya ya féni di xoge, a hyoni to'o di noñhu.

Núni Mbatho, ra thogi ya bojó.

Nmiñ'o, gedupu de Xóntho.

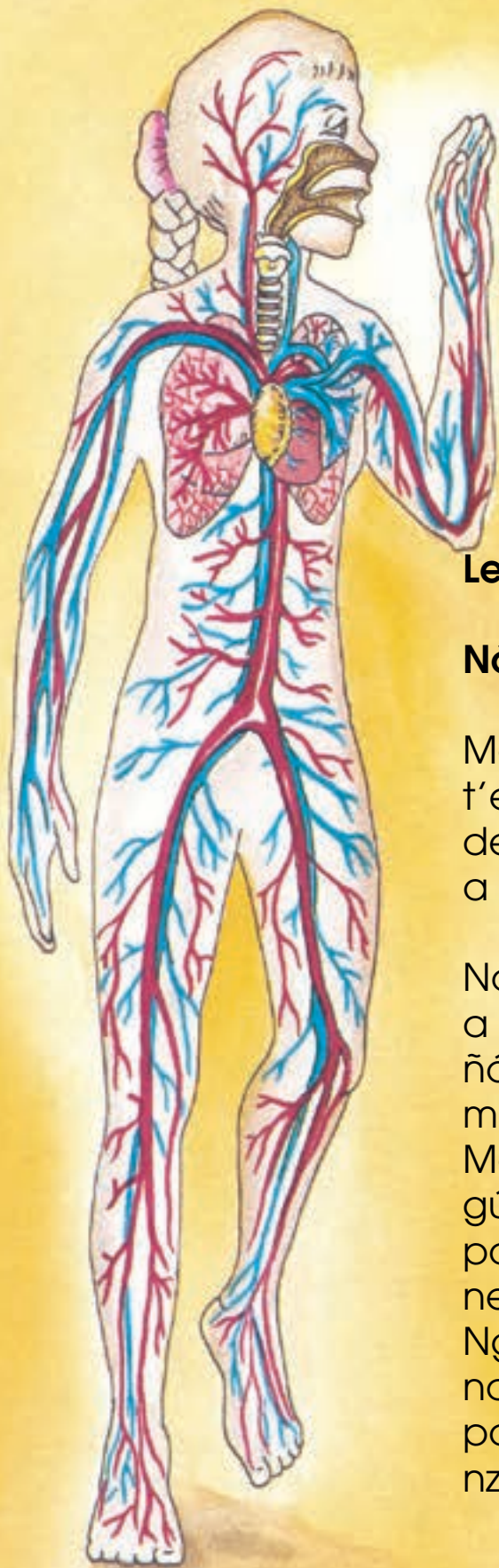
Nxithi, honde ya mhoho `bui.

Mpothe, honde ya ñóñfo kohi.

Ndongú, xa ja ya doni.

Ndóxa Mige tögi ra pa 29 setyembre.





Lección 21

Nó'ó ra ndo'yo jó'i a ra nzaki

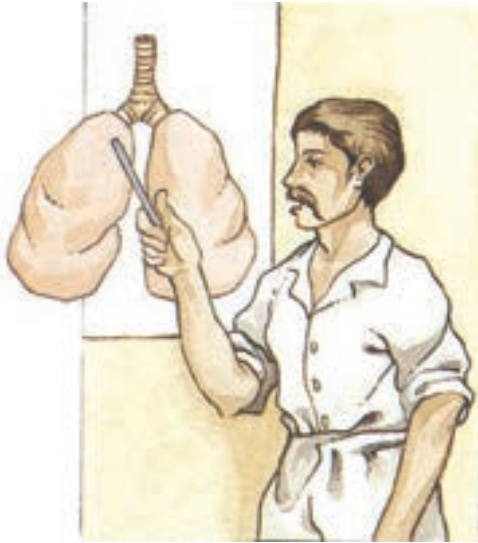
Ma ndo'yohu di nzo
t'e po n'a ñó, a
de ñó'ó ma xa ndó
a ya `ye a ya mawa.

Nó'ó ma ndo'yohu
a ra `befi: nó'ó
ñó ge'a di móna
ma ndo'yohu.
Ma döhu pa ga héthu
gú, pa nt'ode, xiñú,
paga junsu ndóhi
ne, a ya ts'i pa ga ñúni.
Ngúby gatho ma
ndo'yo ja ra `befi,
pa da nja ma
nzaki.

Nó'ó ma xa ndó ge'a
 sú, kuati nú'u `bui de
 mbo ngú: nó'ó k'othe
 pa da góí te di ts'ihu,
mpoji ge'a pehni ji
 pa ma ndo'yohu.
 Mui ge'a ha di nja nthónts'i
 ko ya ngi pa da úmbi njót'i a
 ñuni nó'ó di tsihu.
 T'uxufo, ge'a hangú
 ra ma ju ra ñho nó'ó te di tsihu.
 Dóxufo, po ge'a thogi
 a eni nó'ó hingi ho.
Yaha, ge'a ha poni
 a tsi'mi ya ibunú.
Pulmú di hoki ma `ra'yo
 nó'ó ji hingi ho.
 Nde gatho ya xeni
 ma ndo'yohu pefi n'a
 `befi...



Néhé, mépya te mó nó'ó nt'ot'i a yot'i nó'ó t'öna'i.



¿Te pefi ri ñó?

¿Yo'a mahyoni ri dö?

¿Pa yo'a ri gú?

¿Temé pefi nó'ó mpoji?

¿Te ra `befi nó'ó pulmú?

¿Temé pefi nó'ó mpo'bi?

Ñhó de ya méngú a dega nt'údi, mhúnts'i mahyoni.

Nó'ó ñhó ha ngú, wa ñhó di póhu,



Ñhó pa n'a nt'údi mahyoni.

Ge'a ñó ya dóta jó'i, ha ngú dega nt'úbi, a ha n'a mhúnts'i.



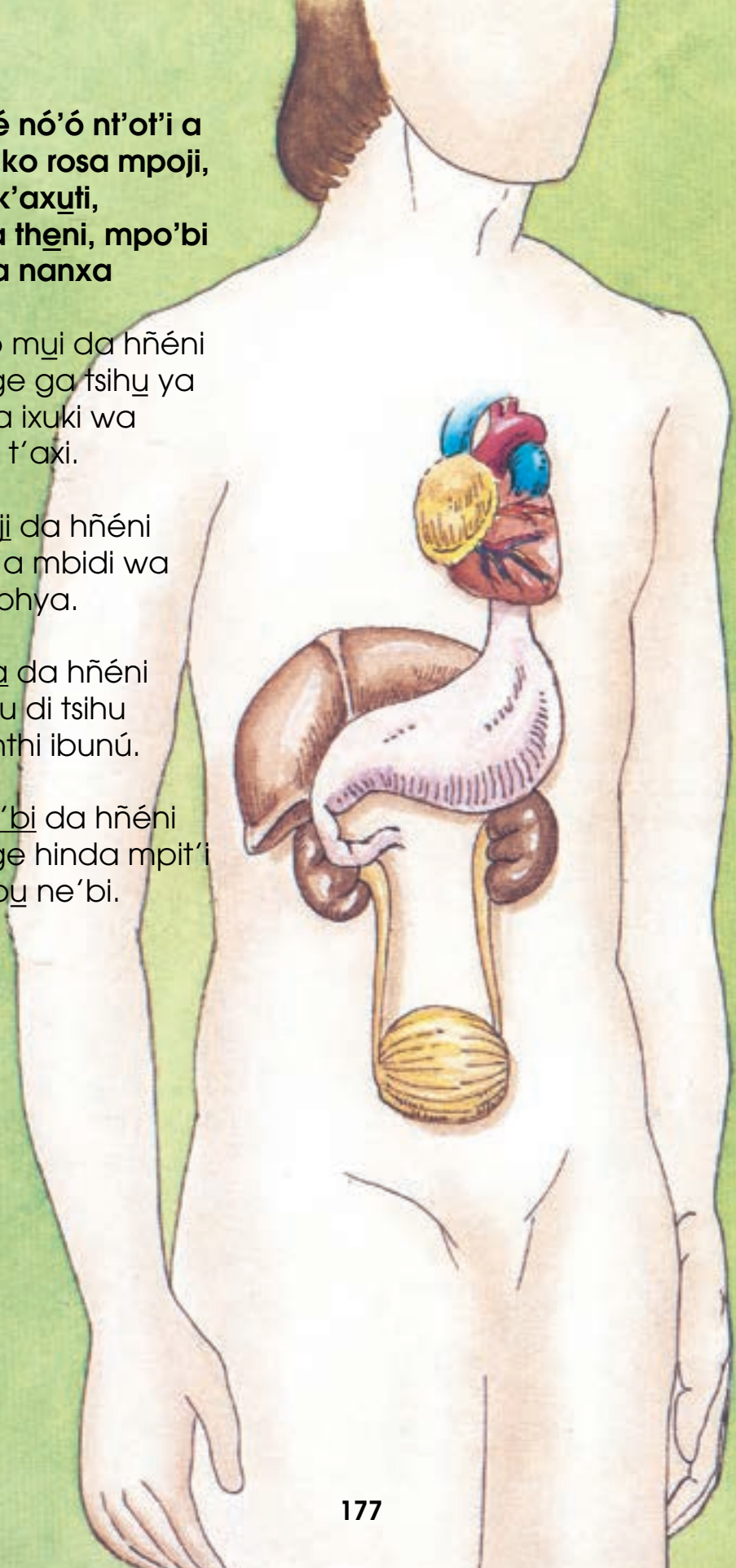
Néhé nó'ó nt'ot'i a kót'i ko rosa mpoji, mui k'axuti, yaha theni, mpo'bi dega nanxa

Nó'ó mui da hñéni nunge ga tsihu ya ts'i xa ixuki wa hingi t'axi.

Mpoji da hñéni ko n'a mbidi wa n'a johya.

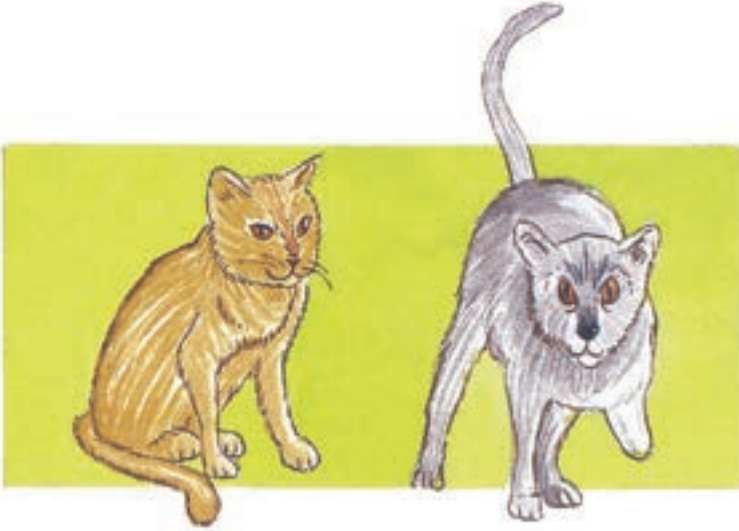
Yaha da hñéni nu'bu di tsihu ndúnthi ibunú.

Mpo'bi da hñéni nunge hinda mpit'i n'a by ne'bi.



Ya mhó

Ngú bi xipi gone
nó'ó dowa nú'a'i
ge gi `yotho.



Ngú bi xipi gone nó'ó
goda nú a'í ge gi
hñétatho.



Ngú bi xipi gone nó'ó
gogú nú'a'í ge gi `yotho



**‘Ñudi temé pefi ‘ra’na xeni de nó’ó ma
ndo’yohu nú’bu di hñeni, da tsö da
hñeni gatho nó’ó ndo’yo.**

yaha

xihñé

mpo’bi



Núnge ya xeni
ma ndo’yo da hñeni
nú’bu ga fudi ga
hñeni gatho.

Néhé a mépya ya n'añ'o ra nt'ot'i a n'at'a mó.



we
mafi

ndude
múts'i

sögi
n'ats'i

ha'mi
thét'i

dets'i
thets'i

deni
xisepi

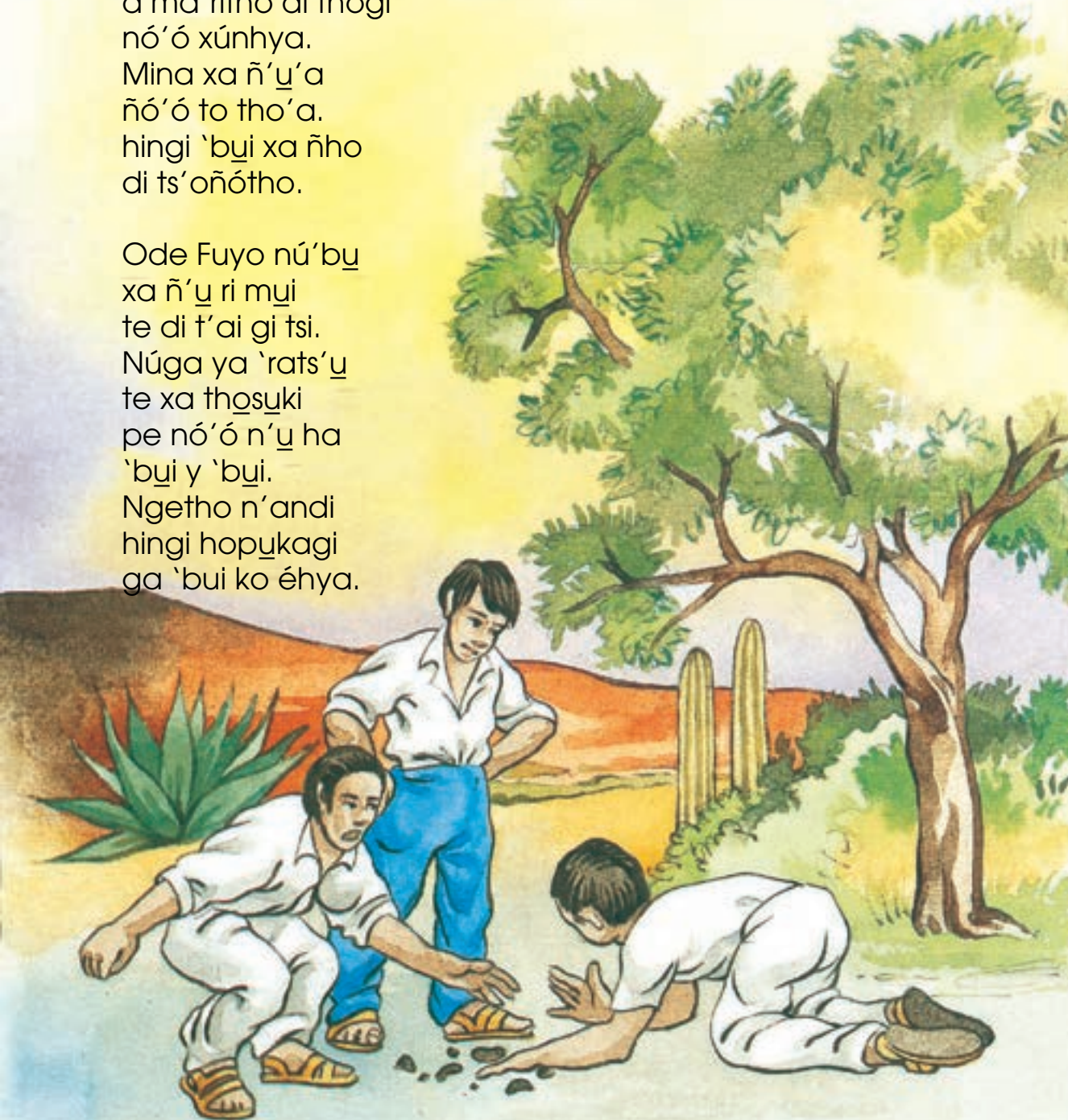
'Yot'i ma'ra mhó n'añ'o ra nt'ot'i a n'at'a mó.

Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal red lines. A central illustration of a stylized figure with a large, colorful, multi-layered skirt and a head with two horns and a central face, is placed over the lines.

Hñéti a mépya nó'ó nt'ot'i, a ñóhu de nú'u ya 'ñéthi di t'akagihu nú'bu di hñénhu.

¡Hó Niko!
ja te t'aki
ge n'a `ñéthi
ra thúhú pexuto
ko nge'a di t'akagi
a ma'ritho di thogi
nó'ó xúnhya.
Mina xa ñ'u'a
ñó'ó to tho'a.
hingi `bui xa ñho
di ts'oñótho.

Ode Fuyo nú'bu
xa ñ'u ri mui
te di t'ai gi tsi.
Núga ya `rats'u
te xa thosuki
pe nó'ó n'u ha
'bui y 'bui.
Ngetho n'andi
hingi hopukagi
ga `bui ko éhya.

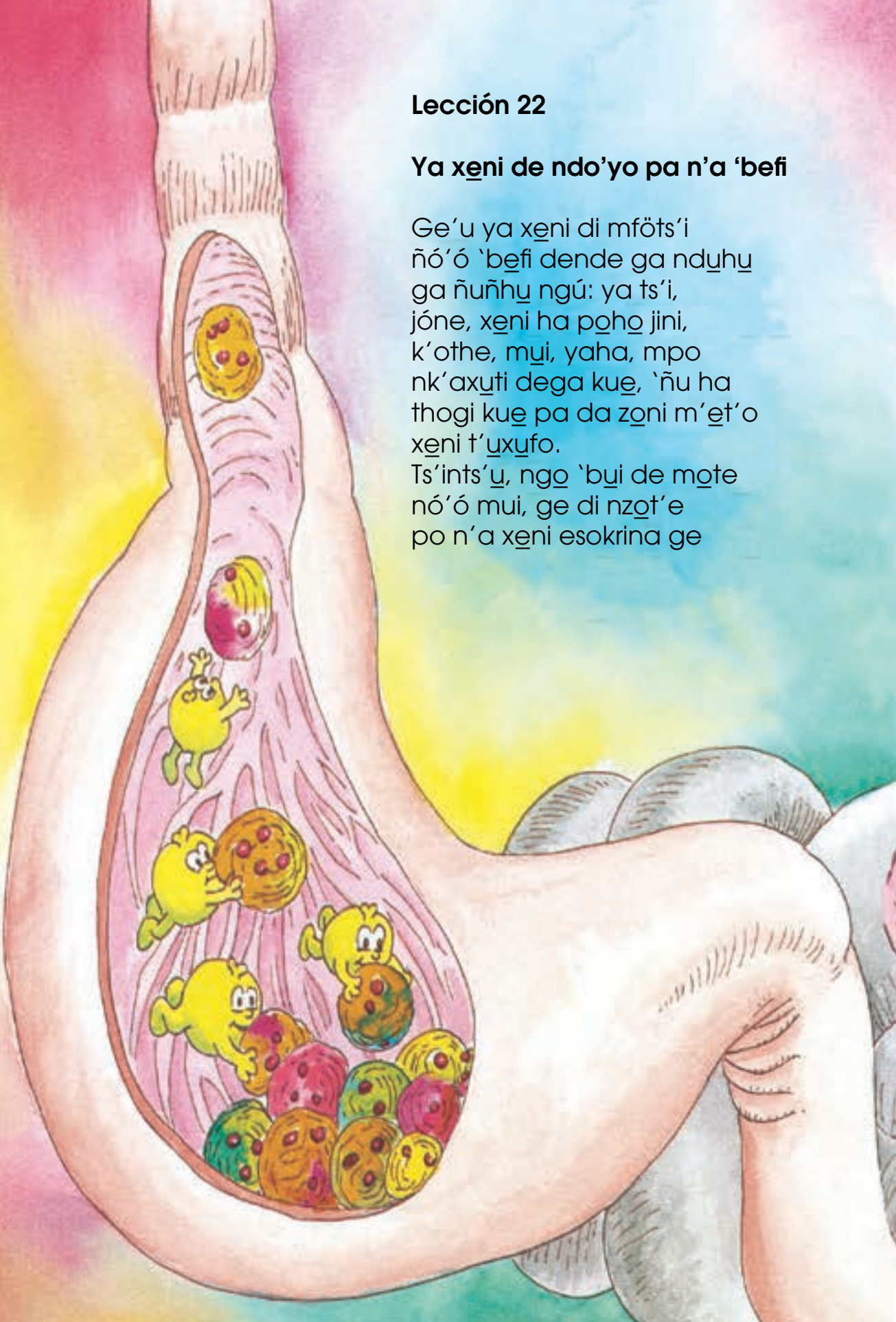


Lección 22

Ya xeni de ndo'yo pa n'a 'befi

Ge'u ya xeni di mföts'i
ñó'ó 'befi dende ga nduhu
ga ñuñhu ngú: ya ts'i,
jóne, xeni ha poho jini,
k'othe, mui, yaha, mpo
nk'axuti dega kue, 'ñu ha
thogi kue pa da zoni m'et'o
xeni t'uxufo.

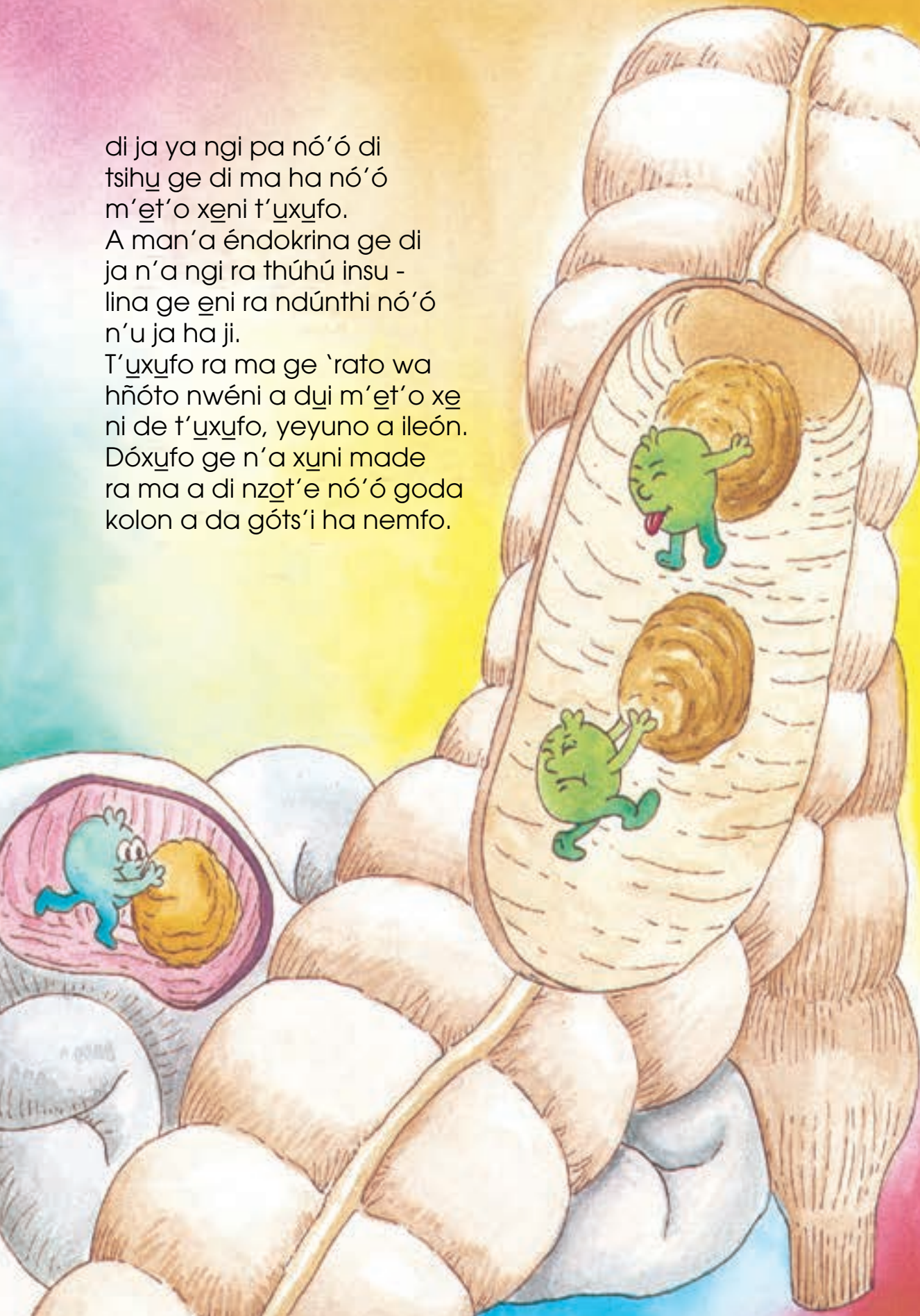
Ts'ints'u, ngo 'bui de mote
nó'ó mui, ge di nzot'e
po n'a xeni esokrina ge



di ja ya ngi pa nó'ó di
tshu ge di ma ha nó'ó
m'et'o xeni t'uxufo.

A man'a éndokrina ge di
ja n'a ngi ra thúhú insu -
lina ge eni ra ndúnthi nó'ó
n'u ja ha ji.

T'uxufo ra ma ge `rato wa
hñóto nwéni a dui m'et'o xe
ni de t'uxufo, yeyuno a ileón.
Dóxufo ge n'a xuni made
ra ma a di nzot'e nó'ó goda
kolon a da góts'i ha nemfo.



Néhé a 'yo*ŋ*'i n'a t'ulo n'ot'i de ya xeni de ndo'yo pa n'a 'be*ŋ*i.



Néhé a mépya ya thúhú ya he'mi, a béni te mó nú'u mhó.



Gi ngohohu pa gi ñohu de nú'u ya xeni nó'ó he'mi dega nt'ot'i.

¿Tengú nó'ó he'mi dega nt'ot'i?

¿Tema ñhó xa nt'ot'i?

¿Ham'u bi gótsi ra nt'ot'e, hyoni ha he'mi?



¿Temé ra thuhú nó'ó he'mi dega nt'ot'i?

Hñéti a néhé nó'ó n'ot'i a móhu ndañ'u ya hñéni ja a ko te 'ñéthi ga hõhóhu.

Ya hñéni Xaxukagetho

Ge nú'u ts'uhont'a di thohu de nó'ó mui ge nhéxuti, nhóthó, nóxuti dega pa wa dega tse.

Nó'ó nhéxuti di `raju nge di tsihu ya ts'othe, hingi tó xa ñho nó'ó di tsihu, ya gi'wé bi hó ya hñéni yabu.

Nhóthó di tsihu nú'u ya hingi ho mú'u xa ixuki.

Nóxuti ge nda ntsapa mui di úni `bu xa tse a `bu xa pa hiñhabu ra ñho.





Pa nhéxuti di hoxe ya
xi a wayaba pa da m'öi.



Pa nhóthó di söni
pexuto pa ga tsi



Pa nóxuti dega tse di
hoxe oregunú, albaka pa
da pat'i ma mui.
A bu dega pa ga tsi ya
tse, ts'ut'uk'ani, ga hi
ko tsethe.

Ga sönhy dehe
pa ga tsihy pa
hinga hñéhy



Ga komhy nú'ú di tsihy
ko dutu pa hinda hñúts'i
ya gi'wé.



Nú'ú xa nk'ami
 Ga tsihu ya ts'ut'uk'ani
 k'ani, xiduju, t'umú ge
 xa ñho pa ma nzakihu,
 ngú nú'ú ma'ra
 ya ju dega garbanso.
 lanteha a ya ardeho.

Dega zú'wé

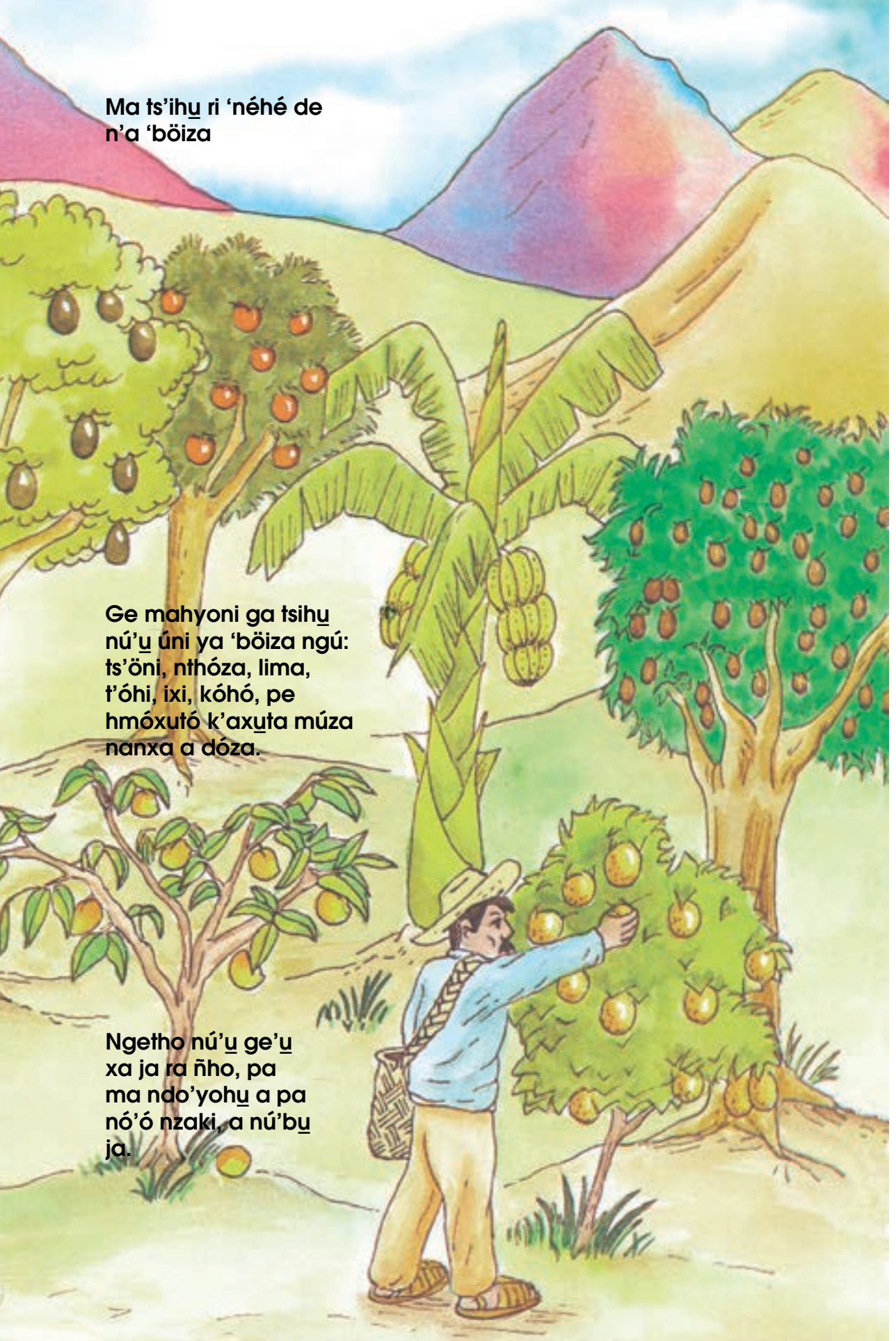
Mahyoni ga tsihu nú'ú
 poni de ya zú'wé ngú:
 'ba, jóki, gexo a ya
 modó a ngo'ni.



Ma ts'ihū ri 'néhé de
n'a 'böiza

Ge mahyoni ga tsihu
nú'u úni ya 'böiza ngú:
ts'öni, nthóza, lima,
f'óhi, ixi, kóhó, pe
hmóxutó k'axuta múza
nanxa a dóza.

Ngetho nú'u ge'u
xa ja ra ñho, pa
ma ndo'yohu a pa
nó'ó nzaki, a nú'bu
ja.



Ra 'bede nó'ó ngi'ni

N'aki bi n'ame n'a dóme,
bi ñhoya yoho ya bótsi a
ma'ritho bi nthóti, ko n'a
dónxú mi `ñéhé yoho bótsi
`néhé.



A nó'ó h_ome hinga mi ne
ya hoxú, a núnge mi ho
n'a on_i honde ngi'ni mi
úmbi ya hoxú, a nú'ú ya
bótsi mi úmbi ngo, a xa
mi xa nts'uti, a nú'ú mi
tsi ngi'ni mi noho, a mi
éna ¿yo'ahmó núyu bótsi tsi
ngi'ni xa noho a nú'ú tsi
ngo ta xa nganza.

Nge'a nó'ó dónxú hinga mi
pódi ge ha ngi'ni ja nó'ó ñho.



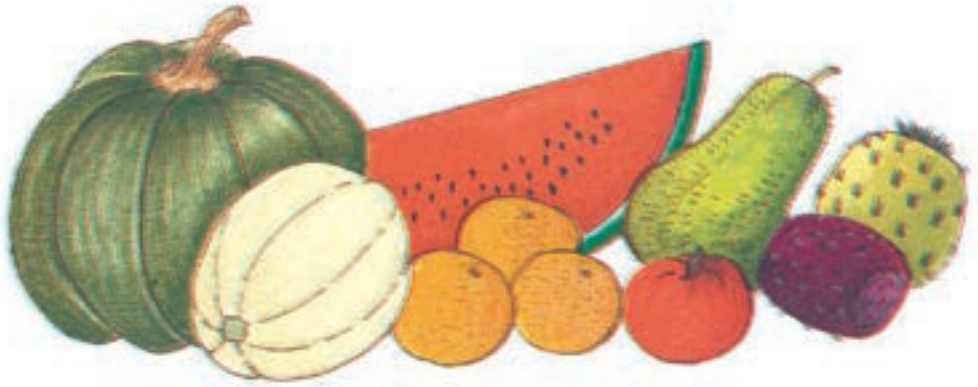


T'eni pa ga súhu nó'ó nzaki

Ge mahyoni ga súhu ma
ndo'yodu, pa hinga hñénhu
pa ge'a ga hihu hyaxutho
wa t'ót'a hñúpa núnge ja
'ñóthe.

Ngúbyu `néhé ga peñhu
nú'u dutu, ga ñ'eñóhu
ga xuju ya ts'i, a
ga paxuthu ma ngúhu
ha di `buhu a de n'a
hnini a ndó dóhni.





Ga tsihu nu'u xa nt'axi

Ga tōñhu ya tse ha di néki xa nt'axi, ya ngúxi, ximhni ha gi héthu xa nt'axi to'ó pō. Ngetho nó'ó hñéni, kut'i po ha ma nehu a nuju nixi di ndöhu, ge ya ma tsöju ga tsihu nó'ó di héthu. Ma xa ñho ga tsihu ngú dóza, nanxa, nthóza, kóhó mansana, lima hikuma. Nde gehya xa ñho pa ma ndo'yohu.





